MFコミックス
alive
SERIES

ささめきこと 3

いけだたかし

MEDIA FACTORY

MFコミックス
アライブシリーズ

9784840122702

ISBN978-4-8401-2270-2
C9979 ¥476E

1929979004767

定価：本体476円（税別）
雑誌52646-70
メディアファクトリー
MEDIA FACTORY

学園のウラ社会（？）でまかりとおる衝撃の事実。

「体育祭を勝ち抜いたクラスには、
学園祭の演し物を自由に選べる権利が与えられる」!?
超優秀なアスリート・純夏を擁する一年二組は、
一致団結して優勝を狙いに行くが、果たしてその戦果は？
今回は新キャラも参戦。学園モノの王道を極めます！

ささめきこと 3

いけだたかし

MFコミックス
アライブシリーズ

MFコミックス
alive
SERIES

ささめきこと 3

いけだたかし

MEDIA FACTORY

「女の子は”好（スキ）“できている」

倉田英之氏推薦

アニメ脚本家
小説家

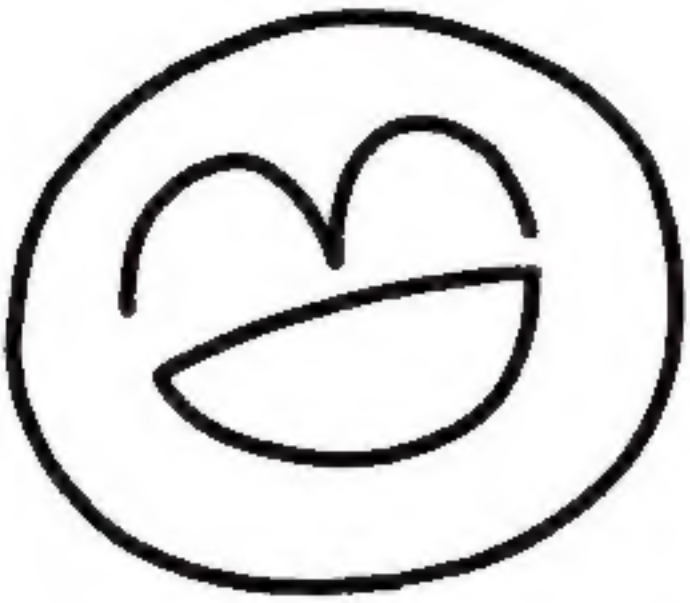
いけだたかし

学園ものを愛してやまぬ全ての人々に贈ります！

MFコミックス アライブシリーズ

好　評　発　売　中

あそびにいくヨ! ①～③(以下続刊)	888	原作：神野オキナ キャラクター原案：放電映像
おまかせ精霊①～③(以下続刊)	青本もあ	
ガイスターバーン①	山本賢治	
陰からマモル! ①　新装版	まだらさい	原作：阿智太郎
陰からマモル! ②～④(以下続刊)	まだらさい	原作：阿智太郎
かのこん①～④(以下続刊)	山木鈴	原作：西野かつみ キャラクター原案：旭印
神ぶろ。全3巻	國津武士	
神太刀女①～②(以下続刊)	タスクオーナ	原作：鳥我井徹
グレースケールチルドレン 全2巻	あきづきりょう	
県立雲田場高校地球侵略部 全2巻	新久保だいすけ	
ささめきこと①～③(以下続刊)	いけだたかし	
しはるじぇねしす①～③(以下続刊)	近藤るるる	
純情無敵オトメ少年	さかいゆうすけ	
私立トアール学園2年☆組物語①	石川マサキ	
ゼロの使い魔 ①～⑤(以下続刊)	望月奈々	原作：ヤマグチノボル キャラクター原案：兎塚エイジ
ゼロの使い魔外伝 タバサの冒険①～②(以下続刊)	今拓人	原作：ヤマグチノボル キャラクター原案：兎塚エイジ
ゼロの使い魔 公式アンソロジーコミック 「火魔法の章」「水魔法の章」「土魔法の章」「風魔法の章」「水のルビーの章」 「火のルビーの章」「風のルビーの章」「土のルビーの章」「トリステインの章」		
総天然色乙女組①(以下続刊)	みなづき忍	
デイドリームネイション①	kashmir	
TRIO De PINCH!!	ありがひとし	
ねじまき星とアオイソラ	刻夜セイゴ	
ネフィリム 全3巻	草壁レイ	
はっぴぃでいずあかでみぃ 全2巻	坂巻あきむ	
ハニーコスモス	須田さぎり	
はびねす! 全2巻	藤井理乃	原作：ういんどみる
Parabellum ―パラベラム― 全3巻	吉岡榊	
はんな of the Z 全2巻	吉川かば夫	
ぶいぶい!①～②(以下続刊)	なもり	原作：夏緑
風水学園	祥寺はるか	原作：夏緑 キャラクター原案：眼鏡
プリズム・アーク①～②(以下続刊)	FBC	原作：ばじゃまソフト
BONE CRUSHER	いづなよしつね	
まじしゃんず・あかでみぃ①(以下続刊)	仲尾ひとみ	原作：勝一郎 キャラクター原案：BLADE
まりあ†ほりっく①～③(以下続刊)	遠藤海成	
ムクロヒメ〈骸姫〉全2巻	龍炎狼牙	
蟲と眼球とテディベア①～④(以下続刊)	浅見百合子	原作：日日日 キャラクター原案：三月まうす
モモタノハナ	井ノ本リカ子	
ゆるりずむ	武田みか	
ラーメン天使プリティメンマ	城井のりあ	原案：木尾士目



いけだたかし

TAKASHI IKEDA

祝！人生初!!

……というネタはキリがないので置いとくとして3巻です。

2年前の自分に言っても絶対信じません。

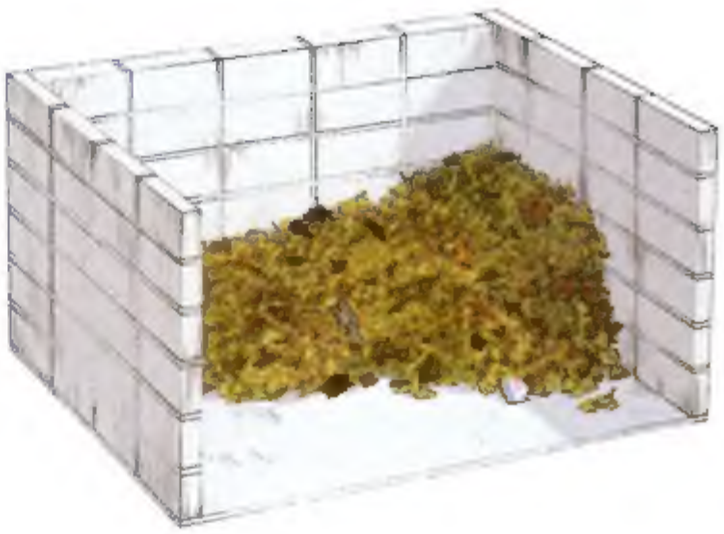
いいのかこんな順調で。

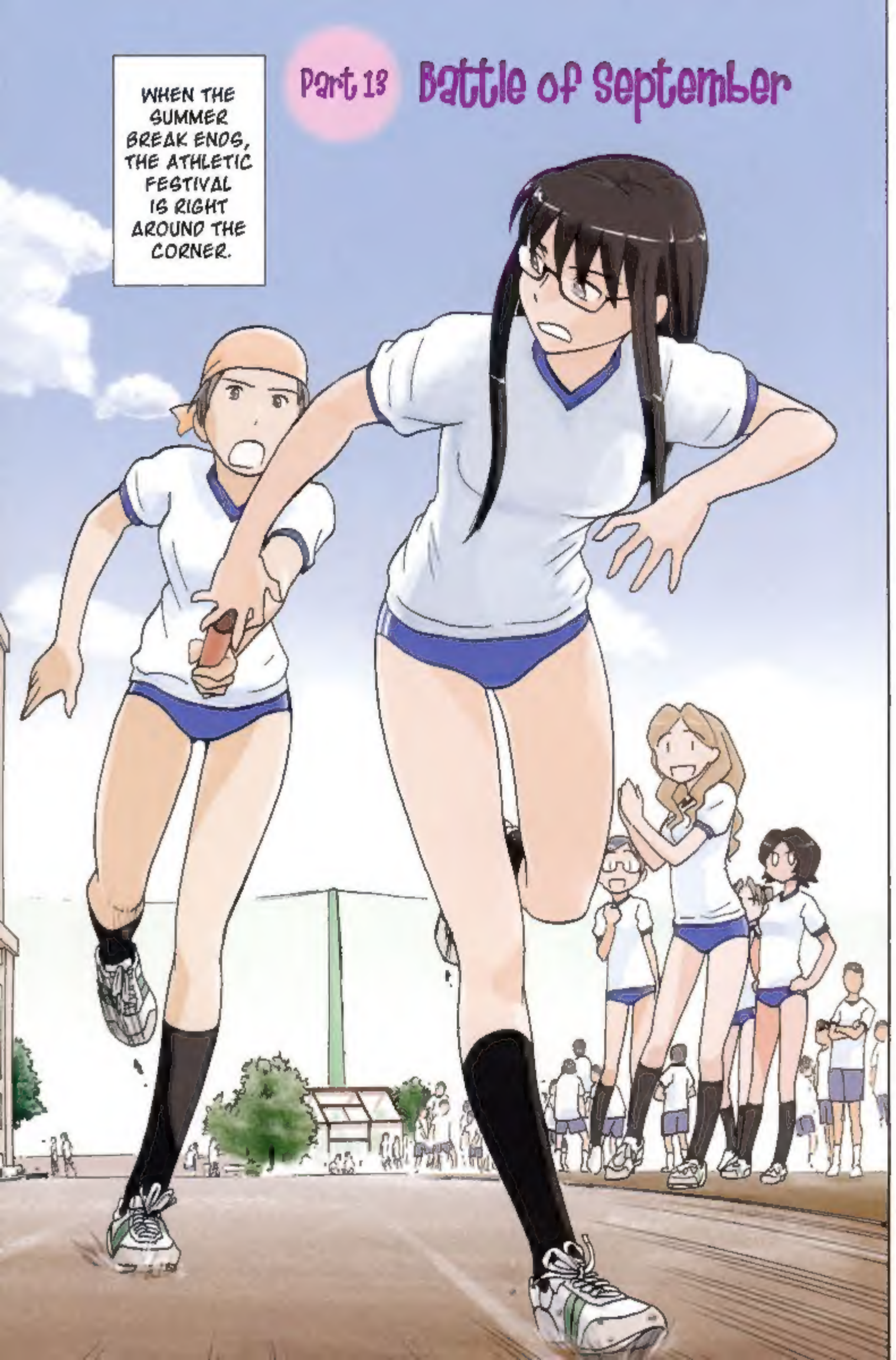
Illustration：いけだたかし
Design：小林博明（Kプラスアートワークス）

ささめきこと ❸

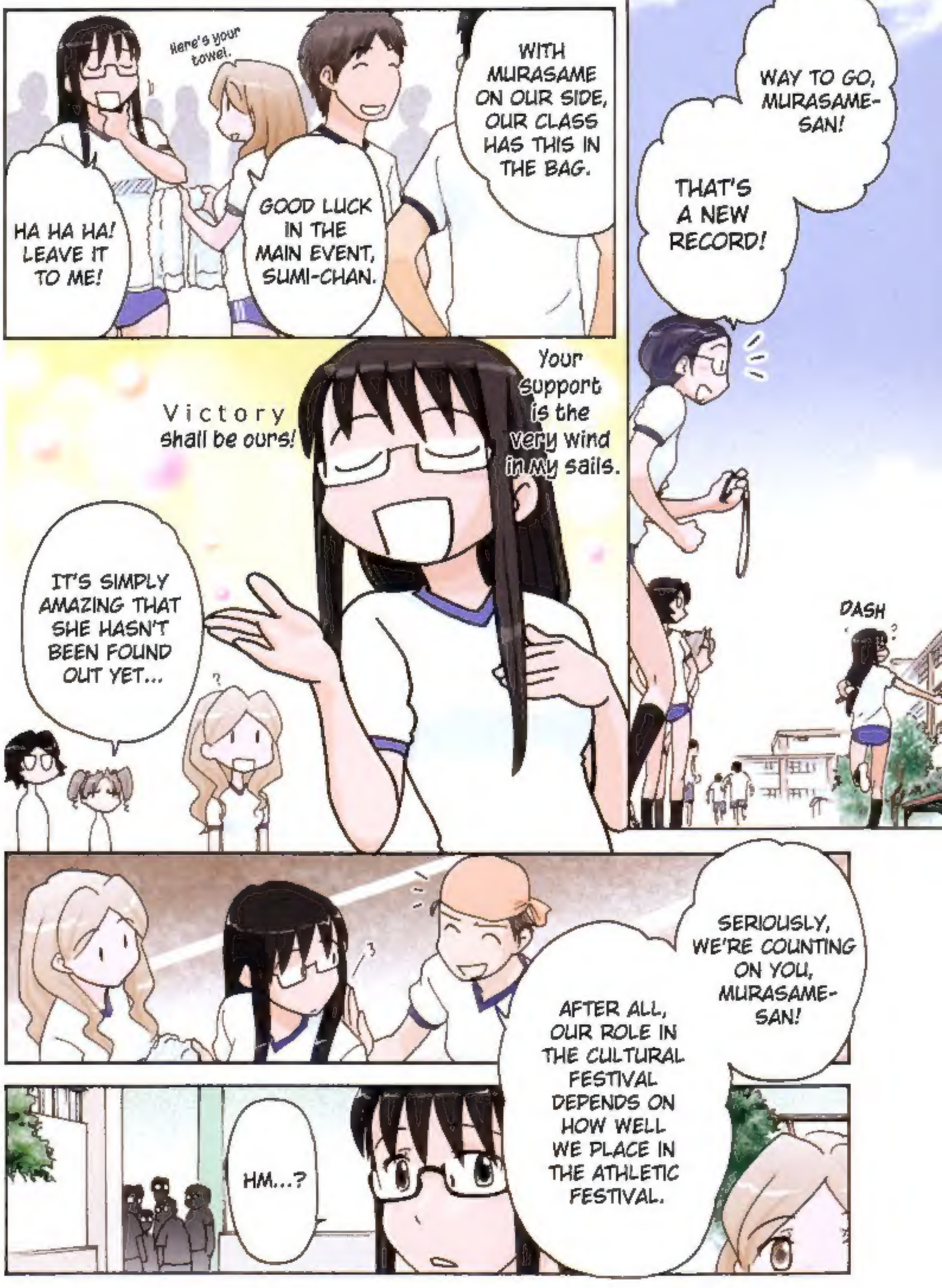
Table of Contents

Part 13	Battle of September	003
Useless Addition 13		029
Part 14	Maids, An Angel and the Japanese Spirit	031
Useless Addition 14		055
Part 15	Karate Baka	057
Useless Addition 15		081
Part 16	Rain	083
Useless Addition 16		107
Part 17	fourteen	109
Useless Addition 17		131
Part 18	Open the Door	135
Useless Addition 18		159
Afterword		161





Part 13 Battle of September


Here's your towel.
WITH MURASAME ON OUR SIDE, OUR CLASS HAS THIS IN THE BAG.
GOOD LUCK IN THE MAIN EVENT, SUMI-CHAN.
HA HA HA! LEAVE IT TO ME!
WAY TO GO, MURASAME-SAN!
THAT'S A NEW RECORD!
DASH
Victory shall be ours!
Your support is the very wind in my sails.
IT'S SIMPLY AMAZING THAT SHE HASN'T BEEN FOUND OUT YET...
SERIOUSLY, WE'RE COUNTING ON YOU, MURASAME-SAN!
AFTER ALL, OUR ROLE IN THE CULTURAL FESTIVAL DEPENDS ON HOW WELL WE PLACE IN THE ATHLETIC FESTIVAL.
HM...?

TCH...
Like, only one class can do a cafe or a haunted house...!
WELL, YOU KNOW HOW OUR SCHOOL DIVIDES UP THE DUTIES IN THE CULTURAL FESTIVAL BY GRADE, RIGHT?
EVERY TIME IT TURNS INTO A FIERCE COMPETITION.
DOESN'T THAT MAKE IT UNOFFICIAL?
HUH!? YOU WORK FOR THE STUDENT COUNCIL AND YOU DIDN'T EVEN KNOW THAT!?
N-NOPE. THIS IS THE FIRST I'VE HEARD IT.
TO PREVENT SOMETHING LIKE THAT FROM EVER HAPPENING AGAIN, THEY'VE MADE IT SO EVERYTHING IS SETTLED IN THE ATHLETIC FESTIVAL... OR SO I'VE HEARD.
OH, SO THAT'S WHY THE 3RD YEARS IN OUR CLUB HAVE BEEN SO TENSE.
AND TWO YEARS AGO, ALL OF THE 1ST YEAR BOYS ENDED UP FIGHTING OVER WHO WOULD DO THE HAUNTED HOUSE.

T-TOMOE-CHAN!?
ROLL
NO! YOU'RE WRONG, MIYAKO!
CLACK
IT'S NOT LIKE IT REALLY EVEN MATTERS WHAT WE DO AT THE CULTURAL FESTIVAL.
IT SOUNDS MORE LIKE A MISUNDER-STANDING THAT GOT OUT OF CONTROL...
Something like that
DAMN!
HALT, FIEND!!
CHIEF, LOOK AT THIS!!
WATCH OUT!

A-ARE YOU ALL RIGHT, SUMI-CHAN!?
OH HO. SPLENDID WORK, WATAMURA.
I SEEM TO RECALL THAT SHIRAKAWA FROM CLASS 3 IS HEIR TO A PACHINKO PARLOR!
IT'S A PACHINKO BALL.
WATCH YOUR STEP, MURASAME-CHAN!
YOU'RE BEING TARGETED!
BAM
THE WINDS HAVE CHANGED! EVERY CLASS HAS ITS SIGHTS SET ON THE CULTURAL FESTIVAL!
YOU'RE TOO NAIVE, FUJITO-CHI.
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING TO OUR CLASS' SECRET WEAPON!?
ZENIGATA DAIRA!

THAT SHOULD TELL YOU JUST HOW BIG A THREAT YOU ARE TO THEM.

OUT OF EVERYONE IN 1ST YEAR CLASSES, BOYS INCLUDED, MURASAME-CHAN HOLDS THE RECORD IN EVERY EVENT.

THIS IS NO JOKE.

SOME 2ND YEAR MEMBERS OF THE SOCCER AND TRACK CLUBS HAVE ALREADY FALLEN.

ah ha ha ah

NOW THAT'S JUST SILLY.

WE HAVE ONE WEEK UNTIL THE ATHLETIC FESTIVAL.

THE ASSASSINS HAVE ALREADY STARTED TO MOVE. THIS IS JUST THE BEGINNING.

Clunk

Oh no.. Look out .

SO WHAT? ARE THEY GOING TO PUT THUMBTACKS IN MY SHOES OR SOMETHING?

ALL RIGHT! ZENIGATA! WATAMURA!
UNTIL THE ATHLETIC FESTIVAL, DON'T LET MURASAME-SAN OUT OF YOUR SIGHT!!
UNDER-STOOD!
T-THIS IS REALLY BAD!
IT LOOKS WORSE FOR THE ATTACKERS ...
GRAAAH!
YOU TRYING TO KILL ME!?
SIGH...

SO SUMIKA IS ALREADY IMPORTANT ENOUGH TO BE TARGETED BY ASSASSINS!
I SEE, I SEE!
GA-HAHA!
THE FLAVOR IS SUBTLE, BUT POWERFUL!
IT'S SO GOOD! SUPER GOOD!!
OH! LEMME GET SOME SECONDS HERE TOO!!
ANOTHER BOWL PLEASE!
WAIT... ASSASSINS!?
DAD, YOU'RE KINDA SLOW.
nom nom nom nom nom
THEY WOULDN'T CHALLENGE A BLACK BELT LIKE YOU DIRECTLY, BUT YOU SHOULDN'T PUT ANY DIRTY TRICKS PAST THEM.
IT'S ALL OVER IF YOU LET YOUR GUARD DOWN, MURASAME-CHAN.
MORE IMPORTANTLY, ARE YOU REALLY STAYING HERE ALL WEEK!?
KEEP IT DOWN OVER THERE!!
Gahi!

Clatter
MURASAME-CHAN, YOU DON'T HAVE ANYTHING THAT THEY COULD USE AGAINST YOU, RIGHT?
N-NOT REALLY...
I HEARD THAT LAST YEAR, THEY GOT TO THE TRACK CLUB'S ACE, EVEN THOUGH A MEMBER OF THE JUDO CLUB WAS ON GUARD DUTY.
THEY AMBUSHED THEM ON A DARK STREET AND BLACKMAILED HER WITH EMBARRASSING PICTURES.
NOOO
WHAT? IT'S JUST A MOUSE.
CALM DOWN, WATAMURA.
F-Forgive me...
GET OUT NOW!
When did you even get those up?
FIEND!
HURL

YOU MUST HAVE YOUR HANDS FULL WITH THE 100 METER, THE 400 METER RELAY, AND THE HURDLES TO WORRY ABOUT.
AND SUMIKA-SAN, YOU SEEM TO BE RATHER MOTIVATED AS WELL.
DOH
I DON'T GET IT...
WHAT'S THE BIG DEAL WITH THE ATHLETIC AND CULTURAL FESTIVALS ANYWAY?
THEY ARE FESTIVALS, AFTER ALL.
Sorry
Hey
Oh my
IT'S MY RESPONSIBILITY AS A MEMBER OF THE CLASS...
WELL, YOU KNOW...
THEY DID ASK ME TO HELP OUT...

Sorry...
The truth is that I'm just excited for the chance to show off in front of Kazama.

MOVE IT! MOVE IT!
READY! ONE, TWO! ONE, TWO! ONE, TWO!
HURGH
YOU ONLY HAVE ONE CHANCE TO EXPERIENCE THE JOYS OF YOUTH.
GOT IT!? CAVALRY BATTLE IS ALL ABOUT THE TWO PEOPLE IN THE BACK!!
THIS IS WHERE ALL THE POWER COMES FROM!!
MA'AM!
UNREAL! THAT'S THE LEGENDARY CENTIPEDE STAMPEDE!!
WHOA! LOOK AT THAT CENTIPEDE GO!!
LET'S GOOO!
WHAT!? HOW DO YOU KNOW SOMETHING LIKE THAT!?
DASH
HURRAY!
HURRAY!
LOUDER!
ARE YOU TRYING TO PUT THE COMPETITORS TO SLEEP!?

OH, SUMI-CHAN.
AFTER SCHOOL TODAY...
SORRY, KAZAMA. MAYBE NEXT TIME.
IT'S SLIPPERY! TREAD LIGHTLY!
STEP ASIDE! MAKE WAY!
March
NO ASSASSIN COULD HOPE TO LAY A FINGER ON HER LIKE THIS.
Just one more day
I can go to the bathroom alone!
THEY'RE ACTING LIKE SHE'S SOME KIND OF INTER-NATIONAL SUPERSTAR.
ARE THEY FOR REAL?
I HOPE YOU'RE RIGHT...

MAYBE IT'S ABOUT TIME THAT WE
OTHER CLASSES HAVE ALREADY MOVED ON AND STARTED AIMING FOR SECOND PLACE
DAMN!
THERE'S NOTHING WE CAN DO WITH THOSE GUARDS
W-WE WERE NEVER REALLY CUT OUT FOR PHYSICAL COERCION ANYWAY
AREN'T YOU ALL FORGETTING SOMETHING?
OUR CLASSMATES BERATE US AS GOOD-FOR-NOTHING AND DISGUSTING. SO WHY DO WE WALK THE DARK PATH OF ASSASSINATION?
WHY DID WE TAKE ON THIS MISSION?

Sir Yes Sir!!
ALERT!!
LISTEN CAREFULLY! WE HAVE ABSOLUTELY NOTHING TO CONTRIBUTE TO THE ATHLETIC FESTIVAL!!
BUT IF WE WERE THE ONES TO BRING DOWN MURASAME SUMIKA, OUR CLASSMATES WOULD HAVE NO CHOICE BUT TO ACCEPT OUR PROPOSAL!!
Slam
NEVER FORGET OUR PURPOSE!!
Bam
THE MAID CAFE SHALL BE OURS!!

Yea
Focus
5-5
OPERATION: END GAME!
MOVE OUT!!
Pop!
Pop!
Athletic Festival
aaa
aaah!
Fighting Spirit
Goooooooal!
NICE, KYORI-CHAN!
ALL RIGHT! FIRST PLACE!
Aha ha
WELL, YOU KNOW HOW IT IS. EVERYONE KNOWS THAT THEY CAN'T BEAT US.
IS IT JUST ME OR IS EVERYONE ELSE TAKING IT EASY?
SO FAR SO GOOD.

A- ABOUT THE RELAY, BALL TOSS, AND CAVALRY BATTLE...
SORRY, BUT I DON'T FEEL LIKE LOSING ANY OF THEM. I'M SURE YOU UNDERSTAND, OF COURSE.
She means well enough
BOING BOING

SPARKLE
NOT WITH OUR ACE IN THE HOLE.

VERY WELL!
IT DOESN'T HURT TO BREAK A SWEAT NOW AND THEN!
MASTER! IT'S TIME!!
Ahem
AGAIN, CALLING ALL PARTICIPANTS IN THE GIRLS' RELAY
WILL ALL PARTICIPANTS IN THE GIRLS' 1600 METER RELAY PLEASE GATHER AT THE GATE
Ding Dong

SURE! THANKS, KAZAMA!
I'LL RUN TO THE CLASS-ROOM FOR A NEEDLE AND THREAD.
MASTER, PLEASE MAKE HASTE!

OH, SUMI-CHAN.
YOUR NUMBER IS COMING LOOSE.

O- OUR SITUATION DOESN'T LOOK TOO BAD RIGHT NOW. MAYBE WE SHOULD WAIT AND SEE...
ARE WE REALLY GONNA DO IT...?
A- ALL RIGHT...
S- SHE'S FINALLY ALONE!

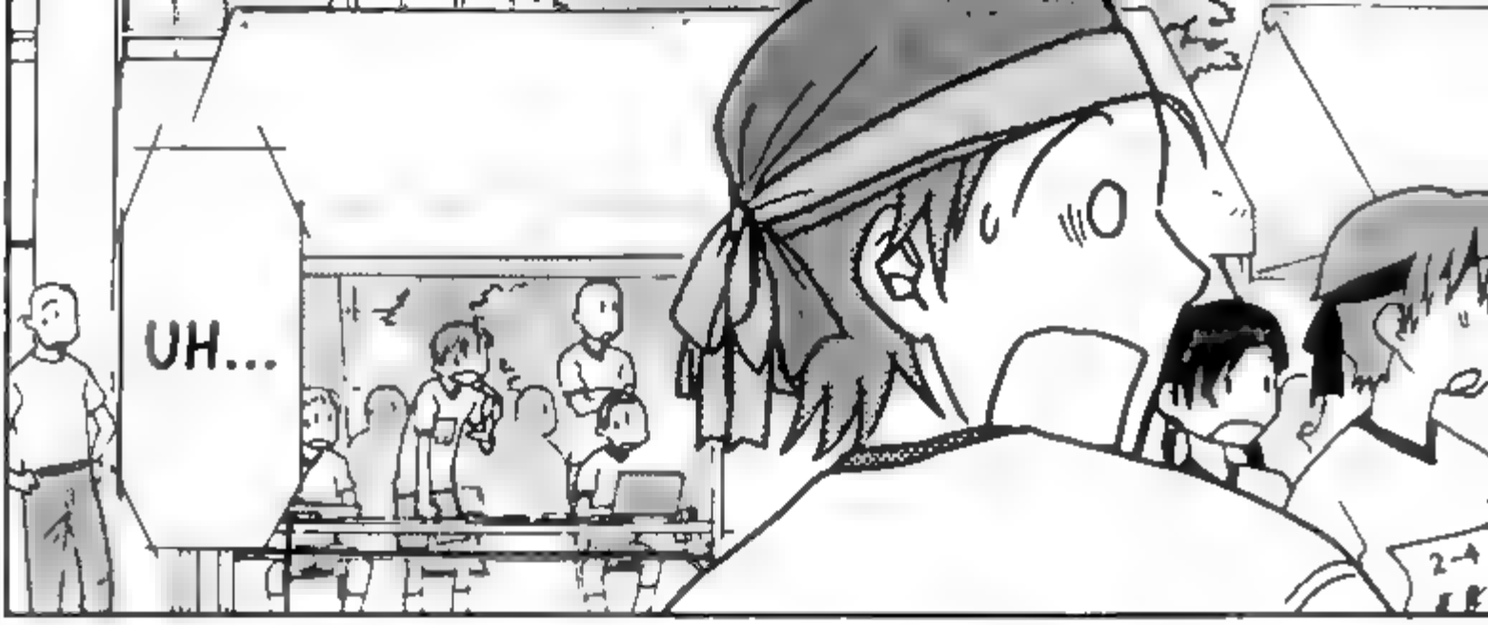
Sorry, but I'm in a bit of a hurry.
We have lots of, um...
E- Excuse us, miss.
IDIOT! THE COMPETITION WILL END WHILE YOU'RE STILL SAYING THINGS LIKE THAT!
GO! OPERATION "HOW DO YOU BLACKMAIL SOMEONE INDIRECTLY?" IS UNDER WAY!!
Glare
This'll all be over soon
Don't worry
Cute stuffed animals and such.
Do you have a minute?

Eek!
ENOUGH! THERE'S NO TIME! JUST DO IT!!
SHOVE

NEXT UP IS THE MOST CRUCIAL EVENT OF THE MORNING - THE GIRLS' 1600 METER RELAY!
THE 1ST YEARS WILL START US OFF! KEEP AN EYE OUT FOR CLASS 1-2'S SECRET WEAPON - MURASAME-SAN!
HER OVERWHELMING SPEED IN THE INDIVIDUAL EVENTS HAS ALREADY LEFT US IN AWE!
1-2
FLOAT
Eek!
FLOAT
FLOAT
Eek!
FLOAT
CLASS 2 IS CURRENTLY LEADING IN OVERALL POINTS!
IF THE OTHER CLASSES HOPE TO CATCH UP, IT ALL STARTS RIGHT HERE!!
ON YOUR MARKS!
Yeaa
aaa
aah!
aaa
aaa
aaa
aaa
aah!
Yeaa
SLAM
Rattle

OH NO! IT LOOKS LIKE CLASS 4 DROPPED THEIR BATON!
CLASS 3 IS IN THE LEAD FOLLOWED BY CLASS 2, CLASS 5, CLASS 1, CLASS 4, AND CLASS 6 BRINGING UP THE REAR!
NO, WAIT! CLASS 2'S FUJITO-SAN HAS OVERTAKEN CLASS 3'S IDZUTSU-SAN!!
DRIFT
Eek!
DRIFT
CLASS 2 HAS FINALLY CLAIMED THE LEAD!!
GOOD-NESS.
THERE'S NOTHING LEFT FOR ME TO DO.
THE BATON HAS FINALLY MADE ITS WAY TO THE ANCHOR - MURASAME-SAN!
Mura-same-san!
WILL SHE SOAR ACROSS THE HEAVENS!? WILL SHE COME WITH CRASHES OF THUNDER!? JUST WHAT KIND OF RUNNING WILL MURASAME SUMIKA SHOW US!?
Got it!

FLOAT
Eek!
RUSH
WHAT!?


UH...

Mumble
WE... THAT IS...
WHAT HAPPENS NOW? Mmz
Mumble
UM...

NO! PLEASE, NO MORE!
YOU'VE ALREADY TAKEN MORE THAN ENOUGH!
BUT...
RATTLE
Kazama!!
1ST YEAR, CLASS 2 IS DISQUALIFIED!
CLASS 2 IS DISQUALIFIED!
Kazama
...

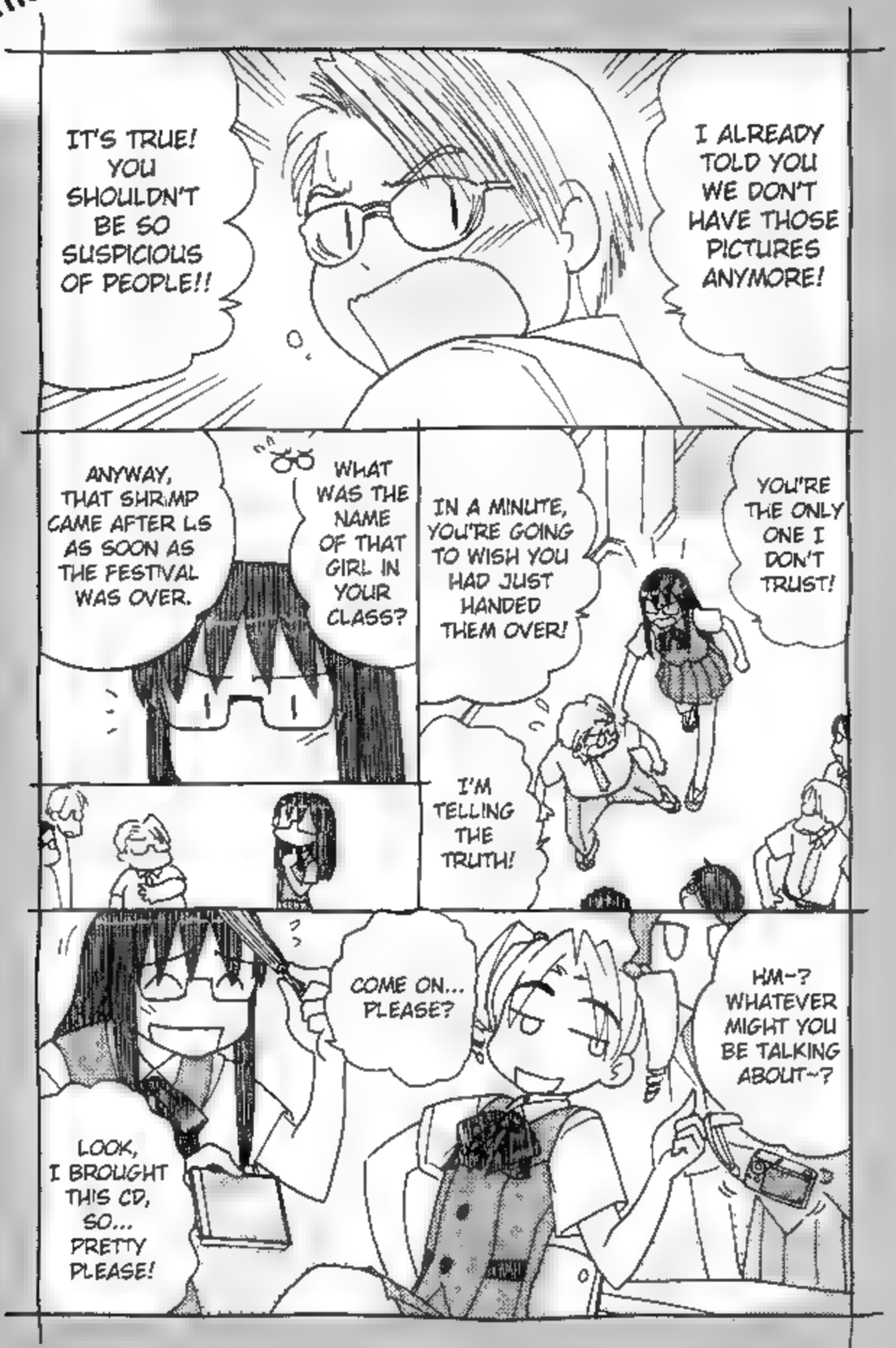
KAZAMA!
Shock
THIS CAN'T BE THE ONLY COSTUME YOU HAVE.
LOOK! ISN'T THIS JUST THE CUTEST THING EVER!?
HUH?
OH, SUMI-CHAN!
PAT
BEAM
WAS THAT REALLY ALL THEY DID?
PICTURES ...?
HM? WHERE DID THEY GO?
THESE PEOPLE HERE SAID THEY WANTED TO TAKE PICTURES OF ME IN IT...
VANISH

SO ANYWAY, WHAT DO YOU THINK?
CHEERING OUTFIT?
I GUESS THEY WERE IN A HURRY, SO THEY WERE A BIT ROUGH AT FIRST...
BUT THEY WERE ALL VERY NICE

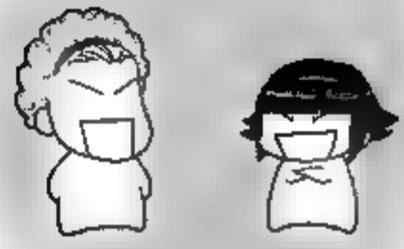
HURRAY!
HURRAY!
THEY'RE FALLING BEHIND. IN THAT CASE...
HURRAY! HURRAY! CLASS 2! HURRAY! HURRAY! CLASS 2!
CLASS 2!
WATCH WHERE YOU'RE GOING!
Le-sh go, guys!
GO FOR IT!

MAN, THINGS WERE LOOKING BAD FOR A WHILE THERE...
AWESOME! IT'S JUST ONE WIN AFTER ANOTHER!
I'M SORRY ALREADY...
YEAH!
THE CENTIPEDE RACE ENDS IN ANOTHER VICTORY FOR 1-2!!
IT'S OVER!
DASH
LET'S TAKE A LOOK AT OUR CURRENT SCORES.
OH! CLASS 2 IS FINALLY BACK ON TOP OF THE 1ST YEARS!!
ALL RIGHT! WAY TO GO, GUYS!
LET'S FINISH STRONG!
YEAH!

Useless Addition #13


I ALREADY TOLD YOU WE DON'T HAVE THOSE PICTURES ANYMORE!
IT'S TRUE! YOU SHOULDN'T BE SO SUSPICIOUS OF PEOPLE!!
YOU'RE THE ONLY ONE I DON'T TRUST!
IN A MINUTE, YOU'RE GOING TO WISH YOU HAD JUST HANDED THEM OVER!
I'M TELLING THE TRUTH!
WHAT WAS THE NAME OF THAT GIRL IN YOUR CLASS?
ANYWAY, THAT SHRIMP CAME AFTER US AS SOON AS THE FESTIVAL WAS OVER.
HM~? WHATEVER MIGHT YOU BE TALKING ABOUT~?
COME ON... PLEASE?
LOOK, I BROUGHT THIS CD, SO... PRETTY PLEASE!

Sasameki Koto 3



Sasameki Koto

By Ikeda Takashi

Part 13: Battle of September

Translator
Seravi

Proofreader
Anonko

Editor
THETIME

Quality Checkers
Casusby
Seravi
MrEngenious

Dynasty-Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty.evilpowar.com/

AND DARK RIVER FLOWS...
Homeroom Discussion
-What to do for the culture festival
- Maid cafe
- Haunted House
- Play (Takarazuka)
- Maze
BETWEEN MEN AND WOMEN A VAST
HAUNTED HOUSE, HAUNTED HOUSE!!
URAAAAAAAAH!!
HOLDING HANDS IN THE DARK AND CRYING OUT IN FEAR AND STUFF LIKE THAT!
IT'S GOTTA BE MAIDS! MAID CAFE!
OOAAAAAAAH!!
WE'VE EARNED FIRST CHOICE, SO WHY CAN'T WE JUST PICK THE MOST POPULAR?
everyone, please calm down...
HAH! THAT'S ONLY GOOD IF YOU HAVE SOMEONE TO HOLD IN THE FIRST PLACE!!
ARE YOU GUYS IDIOTS!? IF YOU LIKE MAIDS SO MUCH, YOU DRESS UP AS ONE!!
Haaha...
...YOU WANNA DRESS UP, DON'T YOU?
twitch

Beautiful maids receiving guests!!
HAUNTED MAID MANSION
1-2
Welcome!!
Because we couldn't decide we took the middle ground.
OVER HERE, OVER HERE!! MAIDS! HAUNTED MAID MANSION!!
MORE TERRIFYING THAN ANYTHING ELSE IN THE WORLD, THE HAUNTED MAID MANSION IS OVER HERE!!
HAUNTED MAID MANSION
YO-KOSO
すごおおおo
Kyaaa~!!
Part 14 Maids, an Angel, and the Japanese Spirit

THE COMMITTEE REQUESTS THAT DURING THE CULTURE FEST, ALL ITEMS BE PROPERLY
SEPARATED AND DISPOSED OF FROM REFRESHMENT BOOTHS.
I REPEAT
SO WHAT SHOULD WE CHECK OUT NEXT?
LET'S TRY THE MONJAYAK! AT THE CHEMISTRY CLUBS BOOTH!
You're still eating?
ARE YOU SURE IT'S ALL RIGHT TO LEAVE THE GUYS IN OUR CLASS ALONE?
EH? NO, I'M FINE...
LET'S TRY IT!
IF THEY LET ME TRADE IT IN, YOU CAN HAVE IT SUMI-CHAN!
OH! I WON!
SERIOUSLY? NICE!
DO YOU THINK I CAN USE THIS AT ANY OF THE STANDS AROUND HERE?
YOU KNOW, LATELY USHIO-CHAN HAS BEEN...
HMM?

HMM. NOW YOU THAT MENTION IT,
I HAVEN'T EVEN HEARD HER MENTION THAT MODEL AKEMI-CHAN LATELY EITHER.
EVEN TODAY, EVEN THOUGH SO MANY HAVE COME FROM OUTSIDE THE SCHOOL...
WHEN SHE SEES A CUTE GIRL, SHE DOESN'T GUSH AND SQUEAL ANYMORE DOES SHE?

YOU DON'T THINK SHE'S CHANGED HER PREFERENCE...

I'VE BEEN TRICKED BY THAT KIND OF HOPE ENOUGH ALREADY.
TH-THINKING SOMETHING LIKE THAT AT THIS P-POINT ISN'T THAT SURPRISING AT ALL.
SCRUB
SCRUB
SCRUB
SCRUB
SCRUB
SCRUB
SCRUB
SCRUB

BU-
...OR SOMETHING LIKE THAT?
BU-BU-BU-BU-BUT!
Tense

PANICKING
... MY GOODNESS, YOU ARE REALLY EASY TO READ.

I'M TELLING YOU, IT'S NOT LIKE THAT.
IT'S THE SAME AS ALWAYS. KAZAMA IS JUST KAZAMA.
BUT YOU KNOW,
EVEN I CAN SEE THAT OVER SUMMER VACATION YOU TWO HAVE GOTTEN MORE INTIMATE.
YOU COULD CONFESS TO HER DURING THE BONFIRE OR SOMETHING...
NO MATTER HOW CLOSE WE ARE,
SHE'LL NEVER SEE ME AS MORE THAN A FRIEND...
I THINK THAT COULD PUT YOU IN A PRETTY NICE SITUATION..
REQUEST FROM THE COMMITTEE STUDENTS THAT PLAN TO ATTEND
THE EVENING FESTIVAL ARE NOT TO LEAVE ANY VALUABLES IN CLASSROOMS.

HOW ABOUT YOU KAZAMA-SAN?
IS THERE SOMEONE YOU WANT TO DANCE WITH?

HEY DID YOU HEAR?
AT THE FOLK DANCES, YASUFUKU-SAN IS GOING TO CONFESS!
KYAAAAAA

LET'S GO TO THE BONFIRE.
OI! FINISH THE CLEANING ALREADY!
はFOKAY=い
LIBRARY

IT'S A FRIEND,
BUT...
DROP

SHE REALLY HASN'T MADE A FUSS ABOUT AKEMI-CHAN OR ANYONE LATELY...
VID?

WHAT'S THAT?
YOU GO GIRL!
IT'S HARD ISN'T IT?
YOU DID IT! A NEW COUPLE IS BORN!
AH, IT'S FINE.
YOU CAN HEAD OUT AND DANCE IF YOU WANT, MURASAME-SAN.
I WANNA BE OUT THERE TOO!
NICE ISN'T IT? THIS KIND OF STUFF.
AH...
I FEEL SORRY FOR GUYS WHO GET PAIRED WITH ME...

KA:AKA!
THAT IS...
WITH ME...
I SAW...
WANDERING
THE FOLK DANCE IS ENDING AFTER TWO MORE SONGS YOU KNOW...

I...
SAW AN ANGEL!
Oh...
MAYBE SHE'S A TRANSFER STUDENT! SHE HAD SILKY SOFT BLONDE HAIR!
sparkle sparkle sparkle sparkle
AND SPARKLINGLY CLEAR BLUE EYES! SO LOVELY SHE'S LIKE A DOLL!
sparkle sparkle sparkle sparkle
IYAAA~N!
I see...
An angel that fluttered down to Earth!
Yes! Undeniably an angel!!
Ushio-chan you're late!
HEEEY

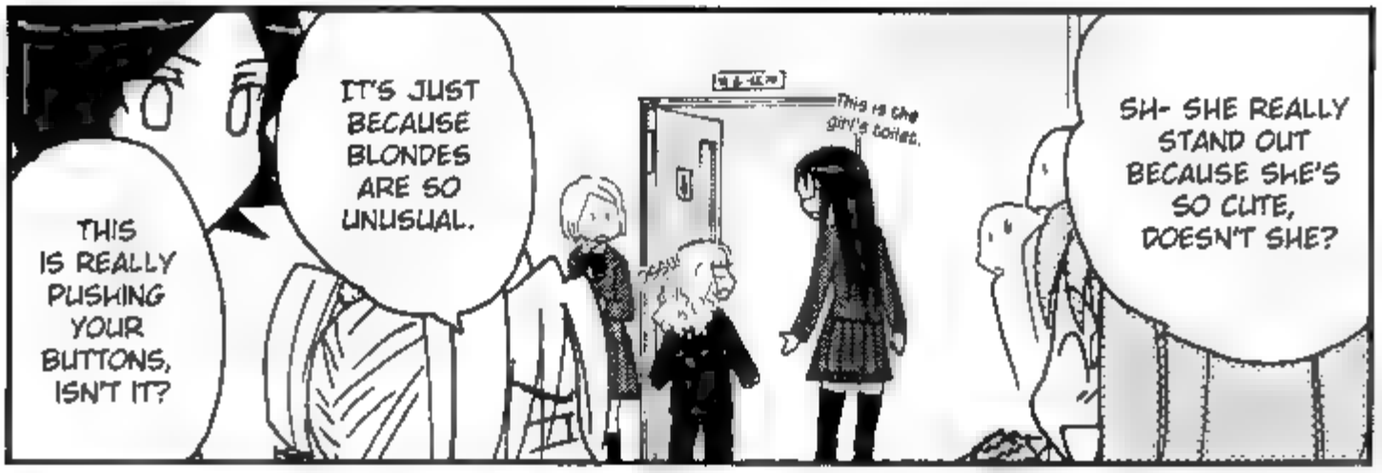
I AM SUCH A FOOL
AN
AND?
I'M SUCH A FOOL
SUCH A FOOL

BAM
I'm really such a fool!!
OH!
YA!
YA!
WHAT'S UP SUMIKA? FINALLY DECIDED TO COME BACK TO THE DOJO?
As lovely as a doll...
Silky soft blonde hair...
blue eyes...
I THINK I'VE TOLD YOU ABOUT THEM BEFORE... UM? MAYBE I HAVEN'T.
GOOD TIMING! I CAN INTRODUCE YOU TO KALVIN MUNCHAUSEN AND HIS DAUGHTER LOTTE-CHAN.
WELL IT DOESN'T MATTER. WE'LL BE TAKING CARE OF LOTTE-CHAN FOR A WHILE.
THEY'RE FROM THE GERMAN BRANCH OF THE NORTHERN KARATE SCHOOL.

I am honoured to meet you!!
OSSU!
Really an angel~
Is this HER?
BOW
eh?

Gakuran = Boy's school uniform

THIS JUST SHOWS THAT OTHER COUNTRIES HAVE WEIRDOS TOO.
SO PLEASE LET'S ALL GET ALONG WELL.
I knew it...
Yeah
LUNCH BUNCH
ざわ
Whisper
Whisper
ざわ...


THIS IS REALLY PUSHING YOUR BUTTONS, ISN'T IT?
IT'S JUST BECAUSE BLONDES ARE SO UNUSUAL.
This is the girl's toilet.
SH- SHE REALLY STAND OUT BECAUSE SHE'S SO CUTE, DOESN'T SHE?

doyoyoyoyoyo
SORT OF, BUT...

She's looking, she's looking.
urk...

IT'S WRONG... THIS MUST BE SOME KIND OF MISTAKE.
That can't be my angel...
What do you think is wrong with her?
It's blasphemy... blasphemy against beauty.
Quickly... I have to do something quickly.
GLOOMP

AH... YEAH.
Sumika hurry!

THE GUYS IN OUR CLASS WOULD RATHER THEY DIDN'T GET PUT UP THOUGH...
Digital ones are faster
OH? THE CULTURE FESTIVAL PHOTOS ARE ALREADY DONE.
EXCUSE ME.
CAN I GET YOU GUYS TO HOP OUT OF THE WAY FOR A SEC?
43
THIS IS IT!
WANTING TO GO STRAIGHT TO THE TRAINING HALL... YOU REALLY DO LOVE YOUR KARATE, DON'T YOU?
Of course!
This is why I wanted to go to a Japanese School!

I wonder how that will go...
This way I can understand my training in Japanese!
That's why I worked so hard at studying Japanese!
Eh? But you came to the dojo yesterday...
AH... YEAH BUT...
I'VE ALREADY GIVEN UP KARATE SO...
AH... NO THAT WAS MORE TO... DISTRACT MYSELF.
I heard that you were very good at karate too.
It would make me really happy if I could learn from you.
WELL...
Really...
Foolish... am I...
WHATEVER I DO, I DON'T REALLY HAVE MUCH OF A CHANCE DO I...?

Maybe getting my hopes up is pointless, but still I...
AH, BUT I HAVE TO DO SOMETHING.
MAYBE I'LL NEVER BE WITH THAT IDIOT...
Saying "perhaps"...
thump
thump
ALRIGHT! MEN, IT IS TIME TO BEGIN OUR TRAINING!
Can you not practice karate in Japan if you aren't cute?
I don't understand Sumika.
Cute?
WELL... IF I WERE AS CUTE AS LOTTE-CHAN,
MAYBE I'D HAVE A CHANCE...

MANLY MEN, DOING MANLY THINGS IN A CROWD
AH! IS THERE EVEN SUCH THING AS A JAPANESE MAN WHO DOESN'T WANT TO DON A DOGI AND TAKE MARTIAL ARTS?
YEAH, LONG SLEEVED DOGI REALLY FIRE YOU UP, EH?

AH...
ONE!
イチ!
TWO!
ニィ!
RIIIGHT! STARTING WITH THE WARM UP!
AAAHHH.

SO COOL!
キャー
KYAA
WHAT THE HELL ARE YOU NUMBSKULLS DOI-
MHMM! YOU'VE REALLY GOTTEN THEM IN DOGI IN THE DOJO, DON'T YOU?

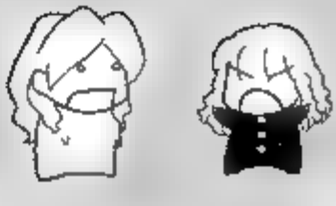
YOU'RE SUPPOSED TO BE GIVING LOTTE-CHAN PROPER INSTRUCTION.
AHH? THAT'S NO GOOD SUMI-CHAN!
KAZAMA ...
THIS CAN'T BE YOUR DOING, CAN IT...?

I SWEAR, PEOPLE NOWADAYS HAVE NO MEMORY AT ALL. TO RAISE PEOPLE WITH A MORE GIVING MENTALITY AND TO PROMOTE THE BEAUTY OF MODESTY,
SWOOSH!
DIDN'T THE NATIONAL COMMITTEE MEETING DECIDE THAT MAID UNIFORMS ARE GOING TO BE THE DOGI ON THE 21ST CENTURY?
ta-daaa
IF THEY DIDN'T, WOULD THE GUYS BE CAUGHT DEAD IN SKIRTS?
SINCE THE LAST MEETING, MAID OUTFITS HAVE BEEN THE NEW JAPANESE SPIRIT!
I had no idea.
So It has become thus in Japan?
ONE, TWO!
やっとお
やっとお
ONE, TWO!
P-LEE-A-S-E?

YEAH...
.....
A NEW JAPANESE TRADITION WAS BORN... OR NOT.
AND THUS,
Two days later — Pound out.

Useless Addition #14

Sasameki Koto ❸



Sasameki Koto

By Ikeda Takashi

Part 14: Maids, An Angel, and the Japanese Spirit

Translator
Daughter of Ether
Seravi

Proofreader
Anonko

Editor
thetime

Quality Checkers
Casusby
MrEngenious

We decided to go with a different font for Lotte's dialogue to indicate she's speaking with an accent. Because she's a cute, loli foreigner and all.

-thetime

Dynasty-Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty.evilpowar.com/

Notes

Page 3 - Monjayaki

Monjayaki is a type of Japanese pan-fried batter with various ingredients. It is similar to okonomiyaki but monjayaki, a specialty of the Kanto region, is made with a dough more liquid than is okonomiyaki. The ingredients are finely chopped and mixed into the batter before frying. The mixture is far runnier than okonomiyaki, and it has a consistency comparable to a pool of melted cheese when cooked.

Dogi

Dogi is a uniform for training, used in martial arts derived from Japan.

Totally ripped from Wikipedia

Clack
Do you truly intend_
To quit karate?
Yes.
Why!? Until now you were completely devoted to it!
You always win! There's no doubt that you'll be able to defend your national title next week_ So why!?
That was one year ago...
BECAUSE IT ISN'T CUTE.
Clack

All I wanted was to be loved by Kazama,
Who loved nothing more than cute girls
Part 15 KARATE-BAKA

LOTTE-CHAN!
BUT RIGHT NOW...
SHE'S NOT BACKING DOWN...
IS KAZAMA-KUN STILL AT IT?
ISN'T IT JUST THE CUTEST? DON'T YOU JUST WANT TO TRY IT ON? DON'T YOU?
JUST LOOK AT WHAT I BROUGHT FOR YOU TODAY!
SUMI-CHAN, I'M BEGGING YOU!
YOU HAVE TO HELP ME CONVINCE LOTTE-CHAN TO WEAR THIS!
Sumika! Save me!!

Sumika! Do something about that girl!
I will ne~ver wear that!!
PLEASE? WE'RE FRIENDS, RIGHT, SUMI-CHAN?
EVEN JUST A MINUTE IS ENOUGH!
セ
Se!
イ
Now I'm between a rock and a hard place.
Caw~
IT LOOKS LIKE SUMIKA-SAN ISN'T COMING.
MMM...
I THOUGHT PUTTING HER IN CHARGE OF LOTTE MIGHT SPARK HER INTEREST AGAIN,
BUT I GUESS IT WON'T BE THAT EASY...
Okay! Rest!
SEYA!

SO BASICALLY ...
TRICKLE
AS LONG AS SOMEONE'S HER TYPE,
SOMETHING LIKE DOING KARATE DOESN'T EVEN MATTER?
I CAN'T TELL IF SHE'S COMPROMISING HER STANDARDS OR JUST SEES SOMETHING THAT I DON'T...
Did I quit for nothing!?
I mean, the only reason I did it in the first place was because the house is a dojo...
Kerplunk
It's not like I loved it or anything...
Hello? Are you here, Sumika?
RATTLE

Then in we go!!
(German)
FLOAT
AH! WHOA THERE!
Yahoo!
DOP
Nein! Meister Tenka! commanded it!
Sumika is your meister while in Japan!
NO, BATHING TOGETHER IS A TOTALLY SEPARATE ISSUE...
You were at fault, Sumika.
If you had trained with me, we could have taken our bath together.
...IS THAT WHAT HE SAID NOW...?
What's the big idea?
From karate kata to how to hold chopsticks.
Sumika will teach you everything you need to know...

Do you hate me?
Sumika...
And yet,
Sumika will not attend training.
German beauties are not to be trifled with!
Even my complete devotion to Kazama was on the brink of faltering!!
I know! Students must serve their master!
I WILL WASH YOUR BACK!
ENOUGH JUMPING AROUND ALREADY!
LUNGE

Hold it.
So if I train her until she really looks ripped, then...
"Sumika is your master while you're in Japan!" was what he said...
OH YEAH!
ALL RIGHT, LOTTE!
STARTING TOMORROW, WE'RE PULLING OUT ALL THE STOPS! PREPARE YOURSELF!
Really!?
YEAH! I'LL WARN YOU, SLIP UP AND THE SHINAI IS GONNA COME DOWN!!
OSSU! Thank you very much!
So lively in there
Occupied

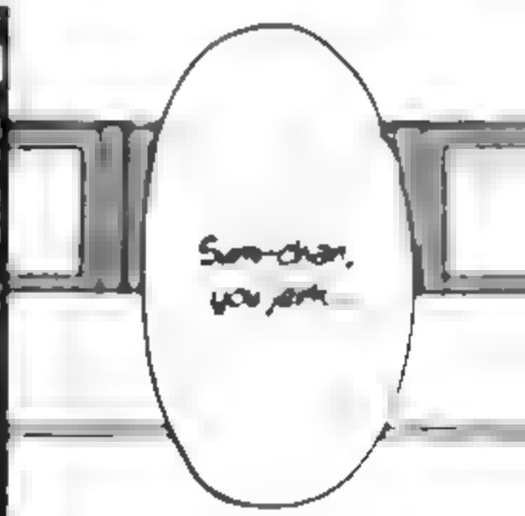
ONE-TWO
HEY! KEEP YOUR BACK STRAIGHT!
DON'T THINK ALL WE'RE DOING HERE IS RUNNING!
O-OSU!!
THWACK
Mornin
ONE-TWO
MY, SUMIKA-CHAN...
HAVE YOU STARTED DOING KARATE AGAIN? GOOD LUCK!
YES, MA'AM! THANK YOU VERY MUCH!
HEY THERE! MORNING, SUMIKA-CHAN!
THERE'S NOTHING THAT SUITS SUMIKA-CHAN QUITE LIKE A GI!
HOW LONG HAS IT BEEN SINCE WE LAST SAW YOU IN A GI?
WE'LL ALL COME CHEER FOR YOU WHEN YOUR MATCHES START!

Stare
MASTER ...
HE SEEMS TRULY PLEASED AT SUMIKA-SAN'S RETURN.
Sigh
ATTENDANCE SEEMS TO BE ON THE RISE LATELY.
NOT THAT I DON'T UNDERSTAND ...
Since when were there students like these?
BUT IN THE END,
NOTHING COMPARES TO SEEING THAT LOOK IN HER EYES.
OKAY! BACK TO WORK!

SUIK
Honestly ...
Why did I ever quit like that in the first place?
AT LEAST SOMETHING INTERESTING IS HAPPENING FOR A CHANGE.
USHIO-CHAN LOOKS LIKE SHE'S IN A TERRIBLE MOOD.
OH. SURE.
All done!
Come on, Sumika! Let's go to the dojo!!
I have hardened my heart! Nothing will stand in my way!
Sorry, Kazama!
GRRRR

What the heck?
S-SORRY!
AT LEAST TAKE A LITTLE TIME OFF!

NORTH POLE KARATE


Sumi-chan, you jerk...

SUMIKA!
OSU! MAY OUR TRAINING BE FRUITFUL!!

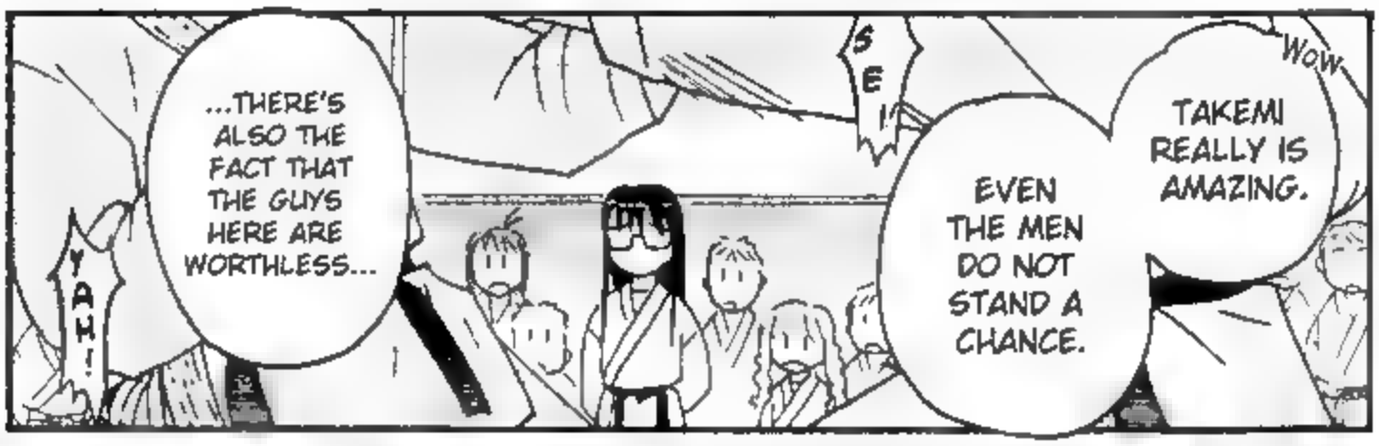
Mealtime Meditation

YABASE-SAN,
IT HAS BEEN A WHILE. ARE YOU HERE TO TRAIN WITH US TODAY?
YA DON' GOTTA BE SO STUFFY!
LONG TIME NO SEE!
A YEAR'S BREAK MUST'VE SOFTENED YA UP, RIGHT? YA CAN CRY ON MY SHOULDER WHEN YA GET STOMPED!
THUD
I HEARD YA WERE MAKIN' A COMEBACK, SO I HURRIED RIGHT ON OVER.
WHOA! THE SHRIMP REALLY KNOWS HER STUFF, HUH?
She's a pangiri
Are you really Takemi Yabase, last year's Junior Champion!? Yabase!?
SHRIEK
YER TEACHIN' HER?
She's a cute one...
I'M ACTING AS THIS GIRL'S TEACHER.
NO, I'VE ONLY RETURNED IN THAT

I MAY'VE WON...
BUT WHAT'S A VICTORY IN A TOURNAMENT WITHOUT THE GENIUS MURASAME SUMIKA?

IT WAS A BIG LETDOWN TO BE HONEST WITH YA...
WHAT WITH YA BEIN' 3 YEARS YOUNGER, THAT WAS MY LAST CHANCE IN THE JUNIORS...
THEN YA GO AN' VANISH WITHOUT A WORD

GOOD THING I'M SO FORGIVIN', HUH?
ONLY TWO MORE YEARS 'TIL YOU JOIN US IN THE BIG LEAGUES.
RIGHT?
GRIP


...THERE'S ALSO THE FACT THAT THE GUYS HERE ARE WORTHLESS...
YAH!
SEI!
EVEN THE MEN DO NOT STAND A CHANCE.
Wow
TAKEMI REALLY IS AMAZING.

YAAH!
She's way faster than she used to be...
She always had power, but...
She's gotten stronger...

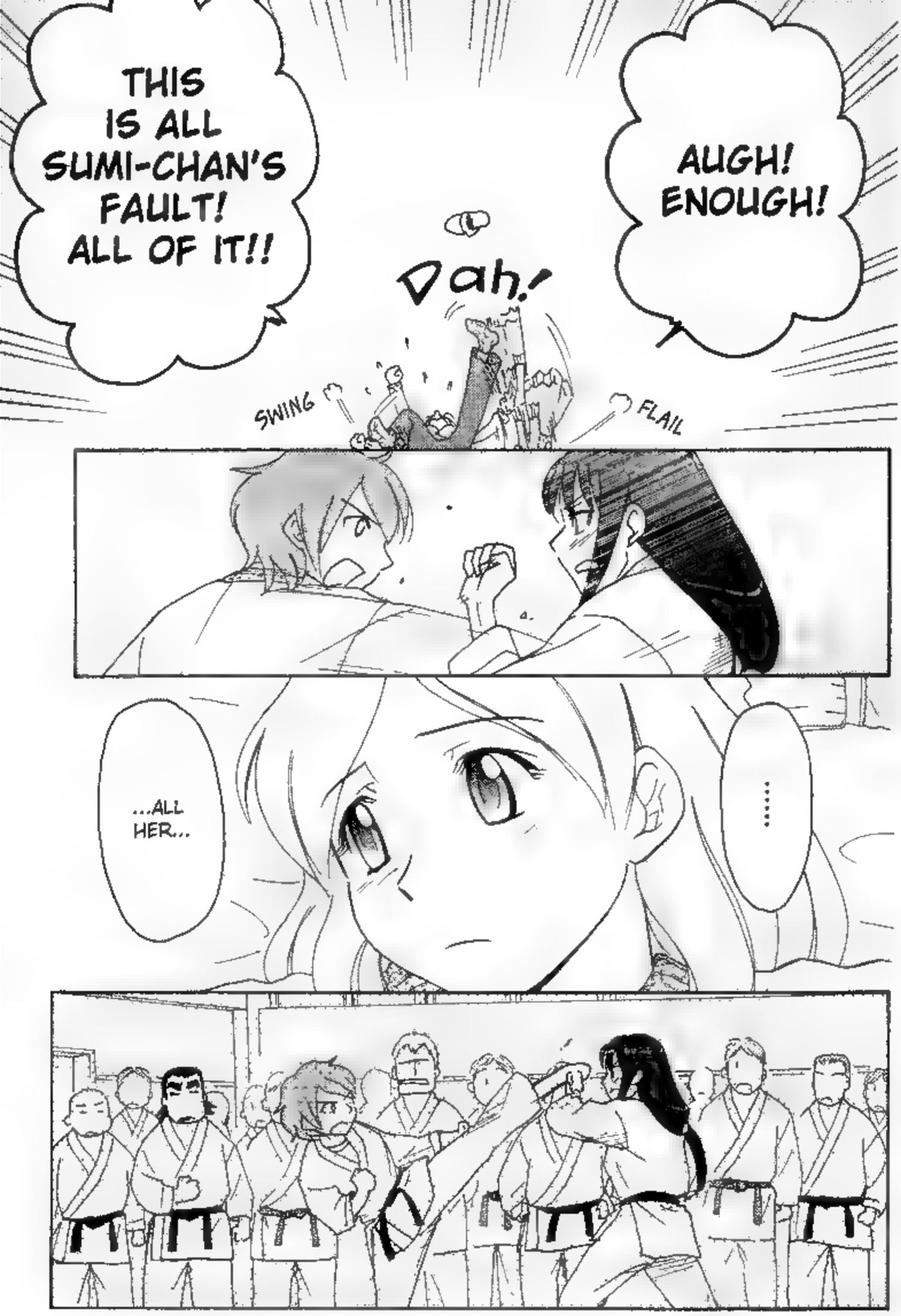
WHOOOA
HIT!
IT'S OVER!!

A right straight punch into a reverse high kick.
Awesome!
You see how fast that was?
And yet there wasn't a single opening...

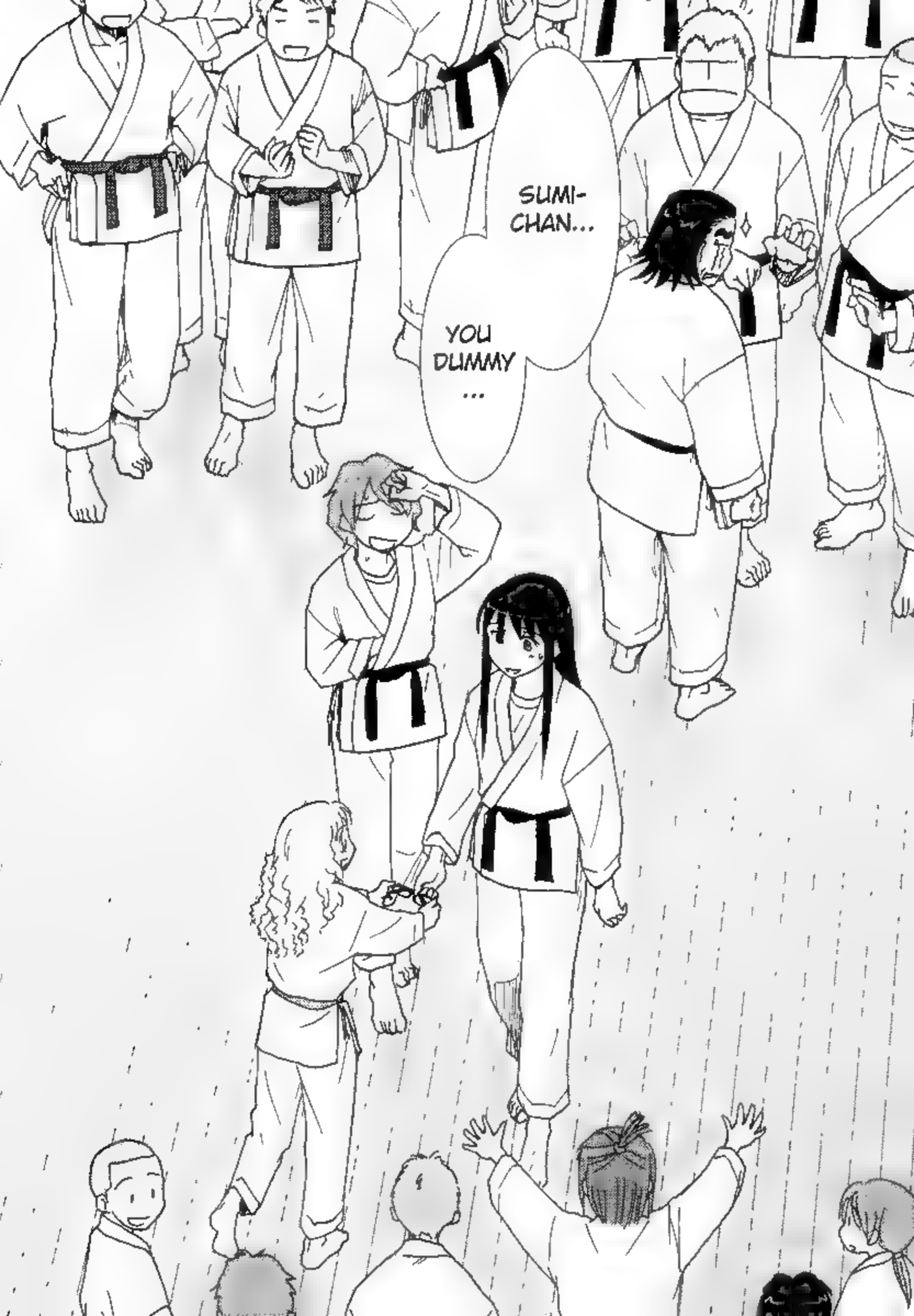
If it were me...
...If it were me...
How would I take it?
FLEX!
I'm next.
H-Huh?
BRING IT ON!!

CLENCH

YEOUCH!
IT'S TOUGH TO STITCH THEM BY HAND.
WITH MORE COMPLICATED DESIGNS LIKE THIS
And since my brother is working, I can't use the machine!
OWWWW~ MAN!
I NEED A TISSUE....
AND EVEN IF I FINISH ONE, WHO KNOWS IF SHE'LL EVER WEAR IT...
BUT IT'S COSTING ME TONS OF TIME!
THAT I COULD MAKE CLOTHES FOR LOTTE-CHAN WITHOUT HAVING TO SPEND MONEY...
I THOUGHT THAT IF I USED THE OUTFITS MY BROTHER GOT FROM HIS MAGAZINE WORK


THIS IS ALL SUMI-CHAN'S FAULT! ALL OF IT!!
AUGH! ENOUGH!
Dah!
SWING
FLAIL
...ALL HER...
.....

SLAM
YAAH!


SUMI-CHAN...
YOU DUMMY ...

Useless Addition #15

MAN~
DIDN' EXPECT YA COULD STILL MOVE LIKE THAT
Thanks for lettin' me stay
YA SURE YA WEREN' PRACTICIN' LIKE CRAZY ALL THIS TIME?
I'M SURE
HEY! STO-
WHAT'S WITH THAT ATTITUDE!?
THAT'S IT! THAT THIS! AND THIS!!
PRACTICE HARD.
LIFE A'INT EASY AT THE TOP.

Sasameki Koto ❸

Sasameki Koto

By Ikeda Takashi

Part 15: Karate Baka

Translator
Serayi

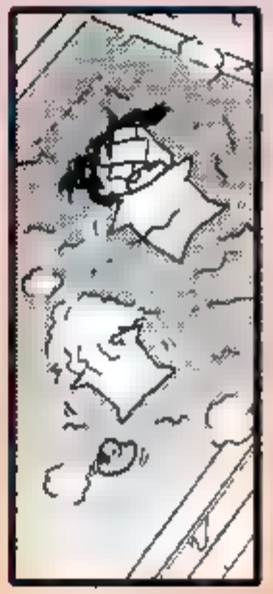
Proofreader
Kokopure

Editor
Thetime

Quality Checkers
Casusby
Pedophile

Sasameki.com has recently updated so check it out to see the character designs of Sumika and Ushio.

-thetime



Dynasty-Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty.evilpowar.com/

NOW, THEN.

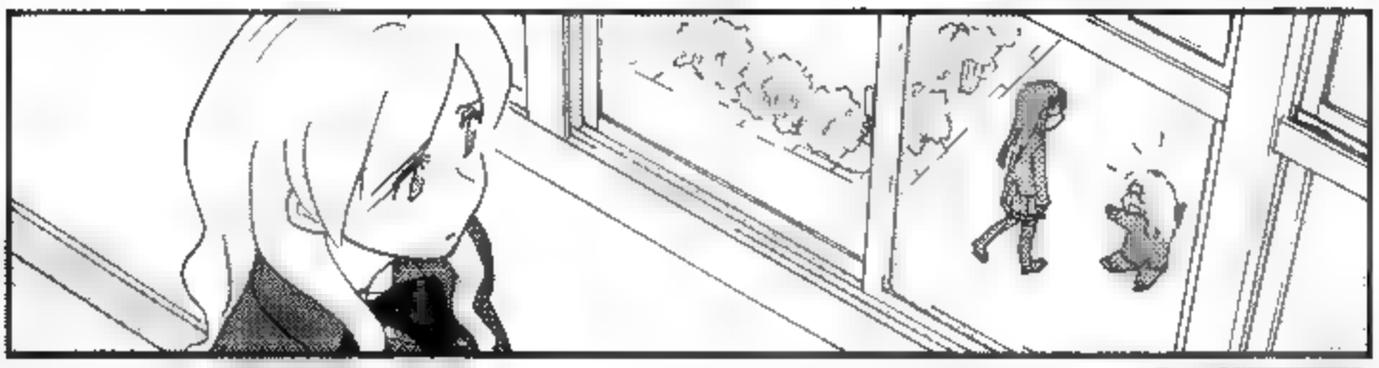
MURASAME-SAN'S STRUGGLE TO CATCH THE EYE OF KAZAMA USHIO, WHOSE ADORATION OF "CUTE" GIRLS IS SIMPLY UNPARALLELED...

SHE'S BACK!!

"VIOLENT MURASAME" HAS RETURNED!!

She ain't never done that.
I HEARD SHE DEMOLISHED YABASE, WHO RANKED SECOND AT THE NATIONAL SPORTS FESTIVAL.
I THOUGHT SHE WAS FORCED TO WITHDRAW BECAUSE OF AN INCURABLE DISEASE!
APPARENTLY SHE'S GONNA TAKE ON A GRIZZLY BEAR IN HOKKAIDO NEXT!
NO, DIDN'T SHE RETREAT TO THE MOUNTAINS TO BATTLE WILD OXEN?
IS THIS THE UMEGAE HIGH SCHOOL KARATE CLUB?
HELP US OUT!
BAAAAM
TOTALLY BACK-FIRING.
IT ENDED UP
WE HEARD ABOUT A YOUNG GANG LEADER OF LEGENDARY STATUS
No such thing.
LIAR! YOU CAN'T DENY THAT MURASAME SUMIKA IS A STUDENT HERE!
WHAAAT!? THERE'S NO GIRLS' DIVISION!?
In fact, the club only has three male members!?
HEY, SUMIKA-SAN!
HEY!

Sumika, you are so popular.
I'D PREFER TO AVOID THIS KIND OF POPULARITY.
It won't do you any good to hide her from us!
Shaddup!



I'm starting to get sick of guys like the ones on the previous page
ALL OF YOU WERE TALKING ABOUT STARTING ONE, RIGHT?
YEAH...

A GIRLS'...
KARATE CLUB... HUH?

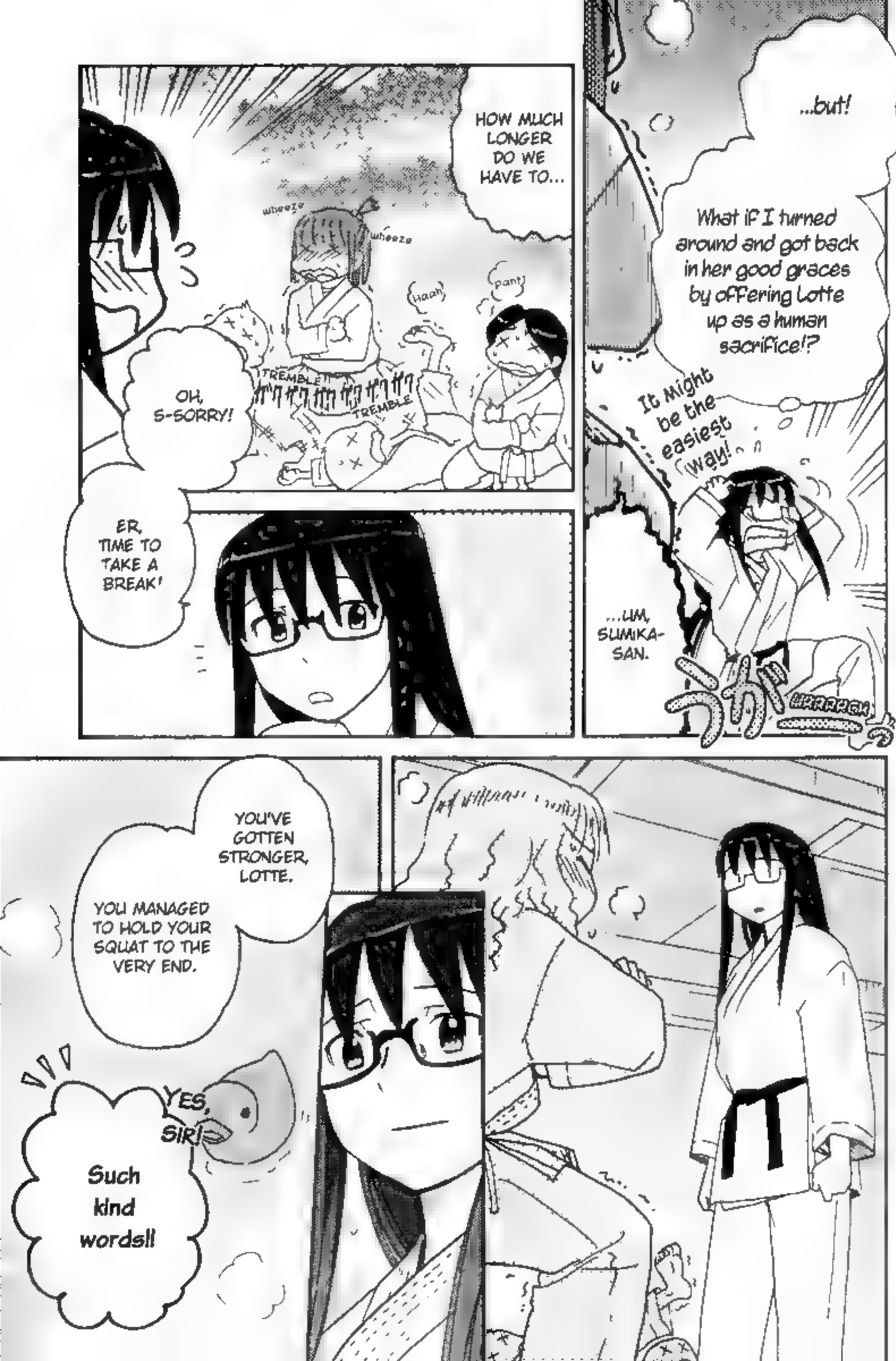
YOU COULD USE THIS AS A STRATEGY TO EARN A CLUB ROOM AND MAKE A SCHOOL SPONSORSHIP NEXT YEAR BY HAVING A GREAT WINNING STREAK.
GHNT

NO PROB, AS LONG AS YOU CAN MAKE DO FOR THE TIME BEING.
BUT LOTTE AND I ARE THE ONLY ONES WITH ANY EXPERIENCE ...

HRRRR MMMMM
WHAT'LL WE DO?
WE CAN JUST SCRAPE BY FOR NOW, CAN'T WE?
NO!!
OUR TEACHER SAID ALL THAT MATTERS IS GETTING THROUGH THE SHORT-TERM STUFF
Yeah, yeah
High schoolers are supposed to pour burning passion into their club activities!
A CLUB ROOM... A PROPER BUDGET... BOTH ARE QUITE ATTRACTIVE.
BUT KARATE... KARATE, YOU SAY...
STRAINED
WELL....
IN MY CASE, THE REAL PROBLEM IS...

Welcome back, Sumika!!
ACTUALLY, TODAY IS..
I see.
WHAT'S LOTTE-CHAN GONNA WEAR TODAY?
USHIO-CHAN.
AH, UM.
YOU MIGHT BE HAPPY TO HEAR ABOUT IT.
club room
A club budget
club room..
A club budget
What did you get called out for?
BUT CLASS IS ABOUT TO START.
KYORI-CHAN, LET'S HEAD TO THE BATHROOM!
STAND UP
WHO CARES? LET'S GO!
What what what whaaat is it?
REALLY!?
glance
Shock!
humph!

Club room... A club budget...
WHO KNOWS.
crumble
What is the matter, Sumika?
I guess things are gonna stay like this for a while.
Hoo, boy.
NIIIINE
EIIIIGHT
SEEEEVEN
*wall sits
ding dong ding dong
Oh, the bell for class.
eeek
blocking
groan
After all, I must seem like this to Kazama right now.


HOW MUCH LONGER DO WE HAVE TO...
wheeze
wheeze
(pant)
(pant)
TREMBLE
TREMBLE
OH, S-SORRY!
ER, TIME TO TAKE A BREAK!
...but!
What if I turned around and got back in her good graces by offering Lotte up as a human sacrifice!?
It might be the easiest way!
...UM, SUMIKA-SAN.
うわ
UPRRPGH
YOU'VE GOTTEN STRONGER, LOTTE.
YOU MANAGED TO HOLD YOUR SQUAT TO THE VERY END.
YES, SIR!
Such kind words!!

I am not just flattering you.
SPLASH
Conscience
Pang
Pang
Sorry, Lotte.
You have fallen prey to your teacher's evil and dark desire!
The Lotte-chan expansion plan has been set into motion.
It is all thanks to having such a skilled instructor!
AH, COME ON, I'M NOT THAT GREAT.
That is why I will keep trying my best.
Because I want to hurry up and become more like you.
I love you just the way you are, Sumika.
Big and strong and so very gentle.
Well, my goodness ..
Wow...

OH?
WHERE ARE SUMIKA AND LOTTE?
THEY'RE TRAINING AGAIN THIS MORNING.
DRIP
DRIP
FWWSSSHHHH
Th-
THEN IN THAT CASE,
LET'S TRY EVEN HARDER TOMORROW!
Yes, sir! I can't wait!!

FWSSSHH

WELL, IT OUGHTA BE OKAY AS LONG AS SUMIKA'S THERE.
SHE'S ALWAYS BEEN A STURDY LASS, COMPLETELY IMMUNE TO CATCHING COLDS.
Sigh...

FWSSH
I TRIED TO STOP THEM, SAYING THEY'D GET COLD FROM THE RAIN, BUT...
HMM...

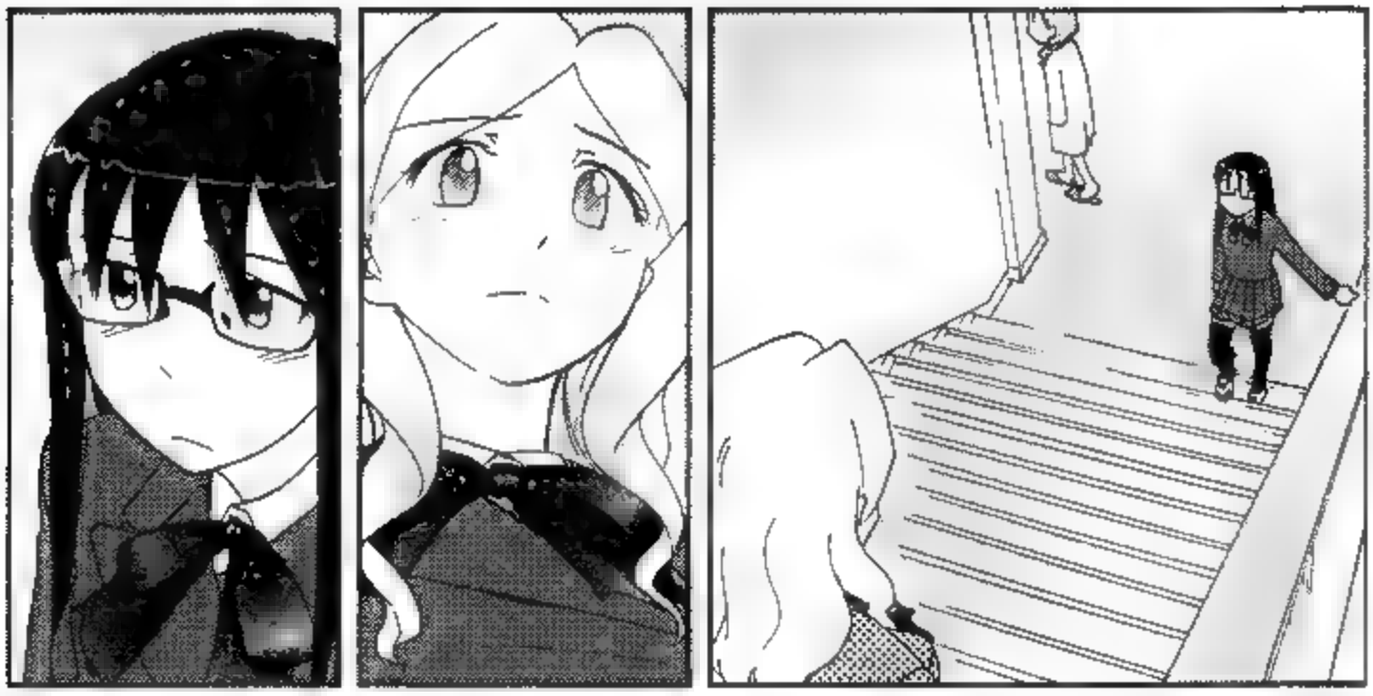
LASSES WHO ARE LESS STURDY, ON THE OTHER HAND, DO CATCH COLDS.
SNIFFLE
Gesundheit!
Hatschi!!
SHOULDN'T YOU STAY HOME FROM SCHOOL?
NO, I AM FINE!
G'MORNING.
I AM FINE!!
I REALLY THINK WE SHOULD HAVE NOE-SAN COME PICK YOU UP
Share my umbrella, Kazama-san.
She went on ahead...
SHE SAYS SHE'S GOT SOME LIBRARY COMMITTEE BUSINESS TO ATTEND TO.
WHERE'S USHIO-CHAN?
Oh, thanks, Senpai.

GOOD MORNING USHIO-CHAN.
G-GOOD MORNING KYOKO-CHAN
THOSE SURE LOOK HEAVY WANT HELP CARRYING THEM?
I'll be okay-

LOTTE-CHAN!?
YEAH
YOU SHOULDN'T MAKE HER RUN AROUND IN THE RAIN
YEP, IT'S A CUTE
YOU'VE GOTTA WATCH OUT. NOT EVERYONE IS AS RUGGED AS YOU, YOU KNOW.

CAN'T I STAY WITH HER UNTIL SOMEONE COMES TO PICK HER UP?
I'll contact your family
YOU'VE BEEN HERE LONG ENOUGH.
GO ON BACK TO CLASS.
Ushio-chan, hurry up
BUT ALL OF YOU STANDING OUTSIDE NEED TO RETURN TO YOUR CLASSROOMS.
SLIDE OPEN
IF IT WERE JUST YOU,
I'D SAY YES...
called off training today, after all...
I should have...

I love you just the way you are, Sumika.
FFFsssshhh
Saying a little bit of rain wouldn't harm her...
But Lotte was getting really into it, too.
Sumika-san I'll take things from here
Why did things turn out like this...
fuss
ssssss
sssh
C'mon, get back to class
It had nothing to do with Kazama.
CLENCH
All I wanted was to live up to Lotte's expectations.



IS IT YOUR FAULT, SUMI-CHAN?

I HEARD WHAT THE NURSE SAID IN THE INFIRMARY.
LOTTE-CHAN CAUGHT A COLD BECAUSE YOU MADE HER GO RUNNING IN THE RAIN.
LOTTE WENT RUNNING BECAUSE SHE WANTED TO...
I TRIED! BUT SHE INSISTED SHE WOULD BE ALL RIGHT...
THEN YOU SHOULD'VE STOPPED HER. IT WAS RAINING!
THAT DOESN'T COUNT AS TRYING TO STOP HER!

IT DOESN'T TAKE A GENIUS TO FIGURE OUT THAT SOMEONE AS SMALL AND DELICATE AS LOTTE-CHAN
COULD NEVER KEEP UP WITH SOMEONE LIKE YOU, SUMI-CHAN...
SL
AM
WHATEVER.
I'M JUST A MEATHEAD! THE KARATE FIEND KNOWN AS "VIOLENT MURASAME"!
I KNOW I'M... HUGE, AND NOT CUTE AT ALL.

WHAT THE HELL
DO YOU EVEN KNOW ABOUT LOTTE!?
TH..
THAT'S NOT WHAT I MEANT...
SHE SAID SHE WANTS TO BE STRONGER.
SHE SAID SHE LIKES ME JUST HOW I AM!
SHE SAID SHE WANTS TO BE LIKE ME.
SHE SAID SHE LOVES HOW BIG AND STRONG I AM!!

I...
CAN'T BECOME ANY SMALLER OR CUTER!!

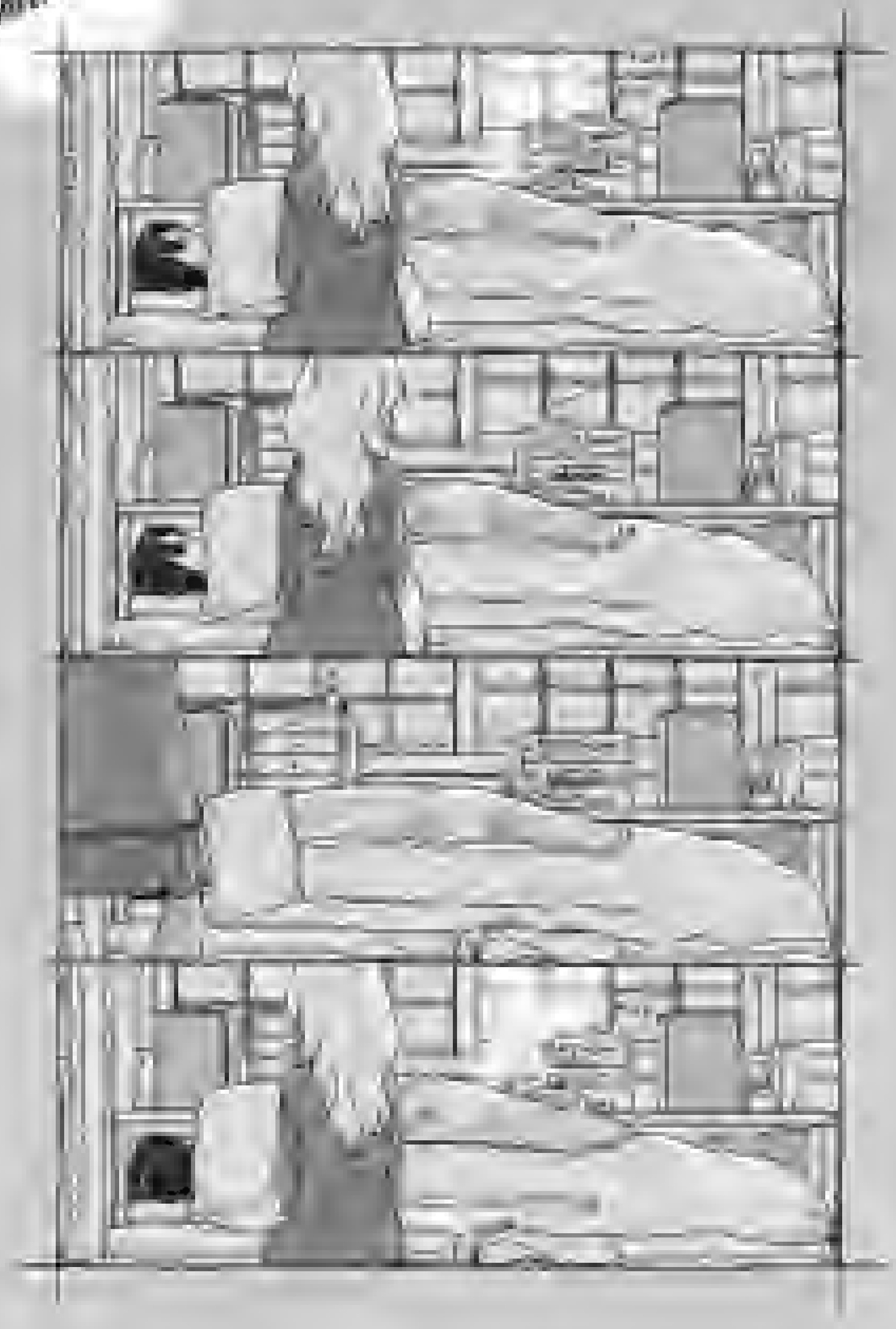
Kazama, you're such an idiot!!
Wait!
Kurosawa-san?
HEY, YOU TWO.
WHAT'RE YOU DOING? HURRY UP AND GO TO CLASS.
FLINCH
Stupid...!
Stupid stupid stupid stupid stupid stupid!!
And as a result...
of dashing about in the rain, still wearing indoor slippers-

A well-known Japanese folk saying states that stupid people don't catch colds.
THERE ARE LOTS OF MORONS WHO JUST HAPPEN TO BE GOOD AT STUDYING.
MIYAKO-CHAN, YOU SHOULDN'T SAY THAT ABOUT THE TOP-RANKED PERSON IN OUR GRADE.
LOTTE-KUN, ARE YOU ALL BETTER NOW?
Even I ended up catching a cold.
PUFF
PUFF
PUFF
PUFF
PUFF
WELL, NOW WE KNOW YOU AREN'T A TOTAL FOOL.
Spare the cold, spoil the child!
I DON'T WANNA HEAR THAT FROM YOU!!
HA HA HA. SHE'S HIT ON ONE OF YOUR BEST TRAITS, MIYAKO.
You are so understanding, little girl!
WE PRETTY MUCH KNOW WHAT SHE'S TRYING TO SAY, SO WHAT'S THE ISSUE?
Japanese is so deefficalt.
THAT'S NOT QUITE THE RIGHT SAYING, LOTTE-CHAN.
AHAHAHA
AH.
WONDERING ABOUT USHIO-CHAN?
HM?
WHAT'S WRONG, MURASAME-SAN?
shiver
gasp
gasp

USHIO-CHAN WAS SUPER DEPRESSED
NO SURPRISE THERE, SINCE BOTH YOU AND LOTTE GOT SICK, ONE RIGHT AFTER THE OTHER.
IT'S NOT AS IF IT'S HER FAULT OR ANYTHING. BUT SHE SAID SHE WOULD BE TOO ASHAMED TO FACE YOU WHEN I OFFERED TO VISIT YOU WITH HER.
I'm sorry to disturb you so late at night.
BUT I'M SURE SHE'LL BE HERE LATER.
I MEAN, YOU AND USHIO-CHAN ARE SO CLOSE.
TELL ME IF SHE WAKES UP.
I WILL
PUFF
PUFF
PUFF
PUFF

shut

NEW CUTE


Useless
Addition #16

Sasameki Koto ❸

Sasameki Koto

By Ikeda Takashi

Part 16: Rain

Translator
Dagger

Proofreader
Anonko
Kokopure
Serayi

Editor
THETIME

Quality Checkers
Casusby
MrEngenious

Please preserve the quality of our efforts and do not use an online manga viewer to read our scans. We have fully working direct download links at our homepage. Please drop by and give us a shout! Also, if/when Sasameki does get licensed, BUY IT!!!!!

-the management

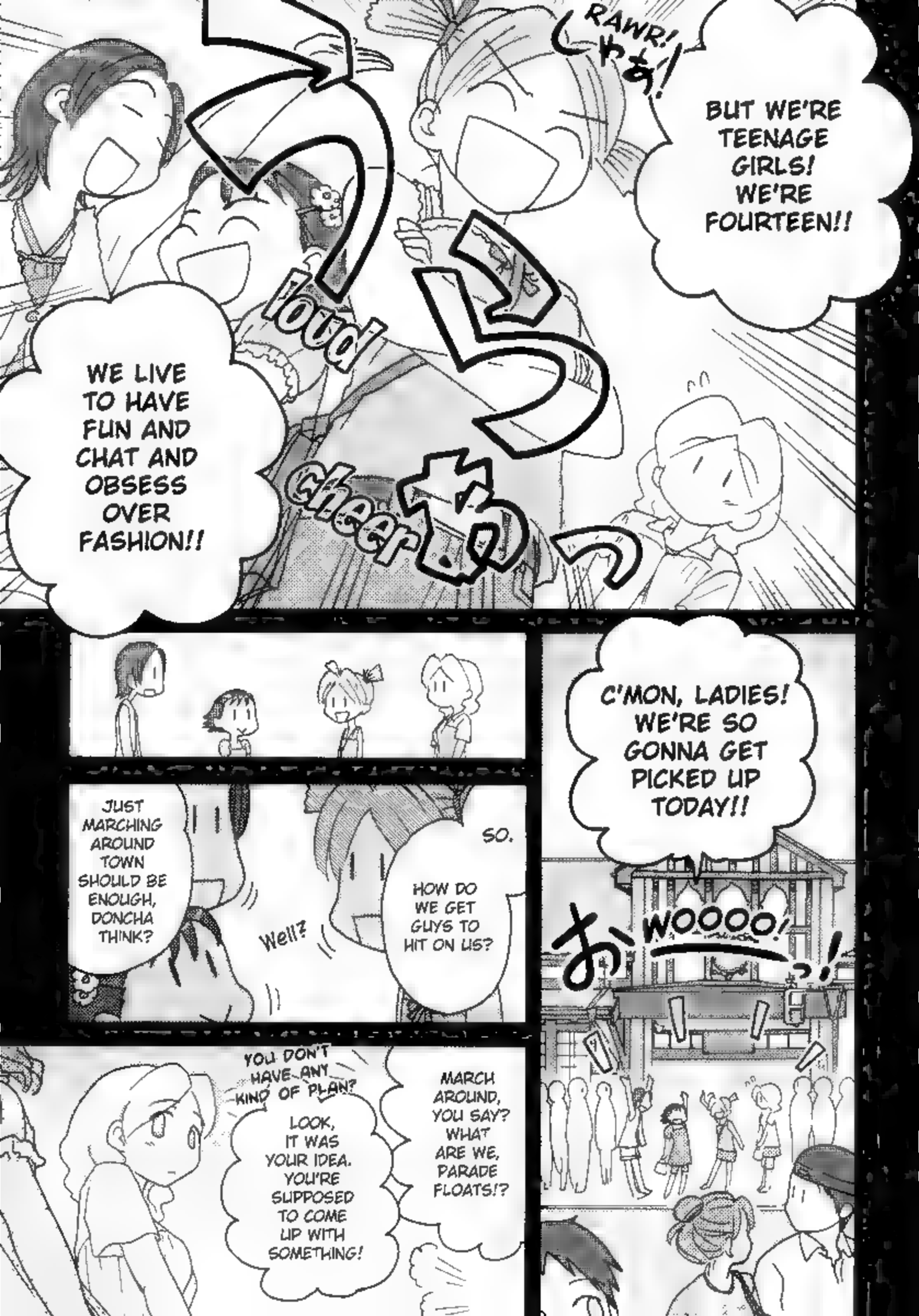
Dynasty-Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty.evalpowar.com/

I'M KAZAMA USHIO,
FROM HIGAKI MIDDLE SCHOOL.
Oooooh
She's so cute!
whistle
Do you have a boyfriend?
What's your type?
What're your three sizes?
OKAY, BOYS, SETTLE DOWN.

Part 17 fourteen

How lovely.
MMM, OH YEAH
What huge boobs.
She's a transfer student.
わや
EXCITED
What's up?
She's super cute.
わや
EXCITED
Kazama-saaaan
KAZAMA ♡ LOVE
Whistle
GEEZ, SHE'S ALREADY GOT A FAN CLUB.
AH!
LOOK AT MAGOSHI FROM CLASS 1! HE USED TO CLAIM HE LIKED ME!
SHE ISN'T ON EXHIBITION.
HEY, NOW. SHOO! SHOO!
Waaaaaah
KAZAMA-SAN, YOU REALLY DON'T HAVE A BOYFRIEND?
I'M JUST NOT THAT INTERESTED IN BOYS...
OHOH, SO YOU'RE THE PURE-MINDED SORT OF GIRL!!
WHAT A WASTE. YOU'RE SO PRETTY, KAZAMA-SAN, AND YOU HAVE A GREAT SENSE OF STYLE, TO BOOT.
HEY, HEY, HEY, YOU SHOULD GO OUT GUY-HUNTING WITH US...

S- SORRY, WE GOT KIND OF LOUD AGAIN...
SEE YA LATER, MURASAME-SAN.
Shh.
AH...
ODDS
IT ISN'T THE KIND OF THING WE SHOULD BE BLABBING ON AND ON ABOUT RIGHT IN FRONT OF THE CLASS REP.
WELL, YOU KNOW WHAT I MEAN, RIGHT?
WAIT, WHY'RE WE ACTING ALL SECRETIVE NOW...?
BESIDES, MURASAME-SAN IS JUST KIND OF INTIMIDATING.
YEAH. SHE'S REALLY SMART AND SERIOUS. MAKES HER SEEM KIND OF UNAPPROACHABLE ...
DOESN'T SHE DO KARATE OR SOMETHING?


WE LIVE TO HAVE FUN AND CHAT AND OBSESS OVER FASHION!!
loud
cheer
RAWR! やぁ!
BUT WE'RE TEENAGE GIRLS! WE'RE FOURTEEN!!
JUST MARCHING AROUND TOWN SHOULD BE ENOUGH, DONCHA THINK?
Well?
SO.
HOW DO WE GET GUYS TO HIT ON US?
YOU DON'T HAVE ANY KIND OF PLAN?
LOOK, IT WAS YOUR IDEA. YOU'RE SUPPOSED TO COME UP WITH SOMETHING!
MARCH AROUND, YOU SAY? WHAT ARE WE, PARADE FLOATS!?
C'MON, LADIES! WE'RE SO GONNA GET PICKED UP TODAY!!
WOOOO!

WHERE'D KAZAMA-SAN GO?
HUH?
I... GOT LOST...

What should I do?
Guess it would be best to ask how to get back to the station
FIND HER?
NOPE.
DANGIT, NO GUYS WILL COME UP TO US IF KAZAMA-SAN ISN'T HERE
NAH, LET'S KEEP TRYING ON OUR OWN...
THAT ASIDE, ISN'T THIS KINDA BAD?

IMAGINE WHAT'LL HAPPEN TO KAZAMA-SAN IF SHE'S LEFT ALL ALONE...
WHOA, NO WAY. SHE'S A KNOCKOUT.
YOU BY YOURSELF? GOING SHOPPING? WHERE ARE YOU FROM? HOW OLD ARE YOU?
I KNOW THIS PLACE LIKE THE BACK OF MY HAND, AND EVERYONE KNOWS WHO I AM.
THE GALS ARE ALL OVER ME, TOO. I AIN'T NO SMALL FRY.
GRAND ENTRANCE
HEY, YOU RASCALS!
CUT IT OUT AND GO HOME!
ta-dah
SHE CLEARLY DOESN'T WANT ANYTHING TO DO WITH YOU!
HEH. WAY LAME.
DON'T ACT LIKE YOU CAN HOLD YOUR OWN IN A FIGHT, WUSSES.

GRAB
YA SEE THAT? AM I BADASS OR WHAT!
BELIEVE IT OR NOT, I EVEN DO STUFF LIKE KARATE. KARATE!

stop
HALT!!
DAD.
WHAT'RE YOU DOING TO AN AMATEUR LIKE HIM, SUMIKA!?
BUT HE SAID HE DOES KARATE.
IT DOESN'T MATTER!
SNEAKING OFF
YOU MUSTN'T WIELD OUR GREAT WEAPON, THE NORTH POLE FIST, AGAINST BACK-ALLEY RUFFIANS!
GOOD HEAVENS. EVERY TIME WE TRAIN OUTSIDE THE DOJO,
YOU END UP USING YOUR SKILLS TO CAUSE ONE PROBLEM OR ANOTHER...
YEAH, YEAH, I'M SO VERY SORRY.
WHILE YOU'RE AT IT, BE SURE TO SCOLD OUR BLACK BELTS LYING SPRAWLED ON THE GROUND OVER THERE.

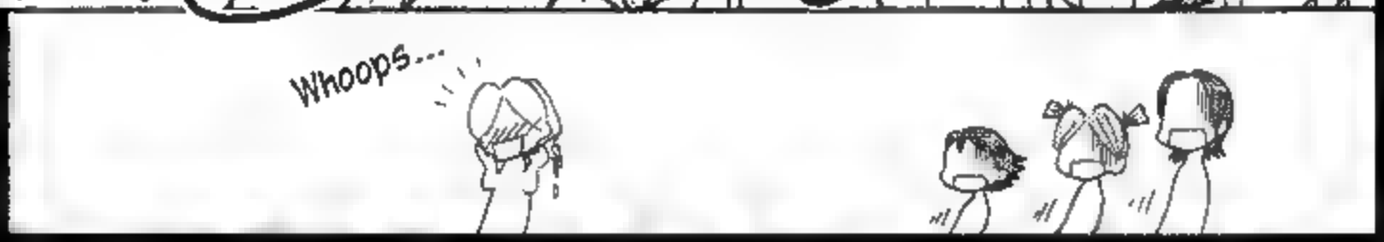
YOU'RE MURASAME-SAN... AREN'T YOU?
THANK YOU FOR SAVING ME.
U- UM...
HRRMM
glare
YOU'RE THAT TRANSFER STUDENT...
put on
OHHH.
TO JOIN THE MURASAME DOJO OF NORTH POLE KARATE!? IT'LL BE FAST! CHEAP! POWERFUL!!
EXCELLENT! WHY DON'T YOU SEIZE THIS AS AN OPPORT-UNITY
DON'T FORGET THAT TWO OF OUR BLACK BELTS JUST GOT WHIPPED BY STREET THUGS.
WAHAHAHAHAHA
SUMIKA, IS SHE ONE OF YOUR SCHOOL FRIENDS?
HEYA. ARE YOU ALL RIGHT, YOUNG LADY?

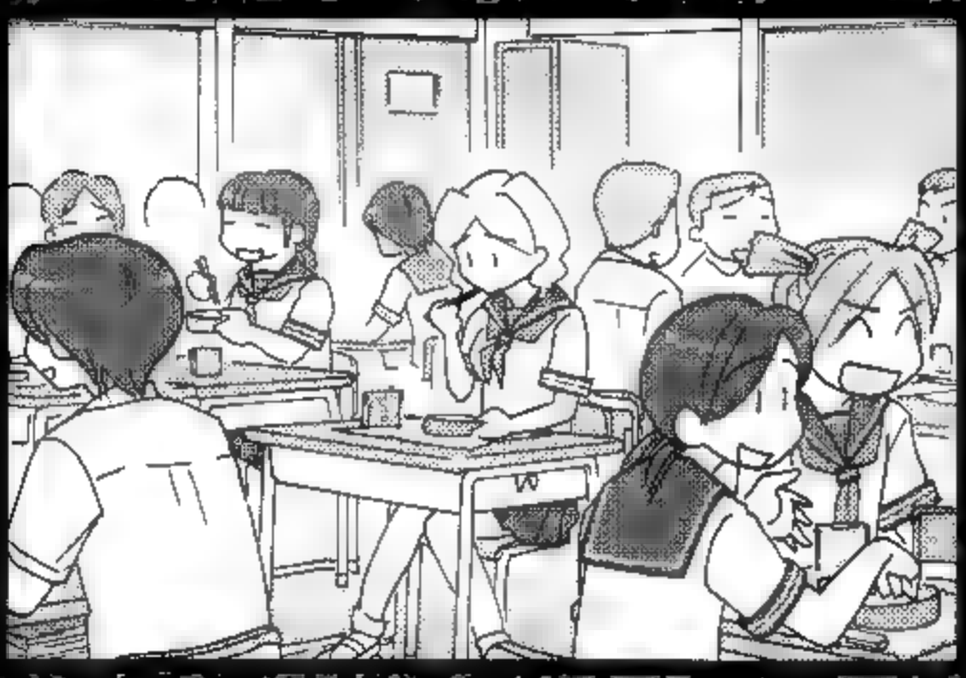
C'MON.
LET'S GO.
UM, I...
WASN'T REALLY...
THERE'S NO WAY A GIRL WHO CAME OUT ON A DAY OFF FROM SCHOOL TO STRUT HER STUFF AND SNAG A GUY WOULD DO KARATE.
TAKE A CLOSER LOOK AT HER BEFORE YOU LAUNCH INTO YOUR SPIEL.
IT ISN'T SAFE TO HANG AROUND HERE BY YOURSELF.
I'LL WALK YOU BACK TO THE STATION.

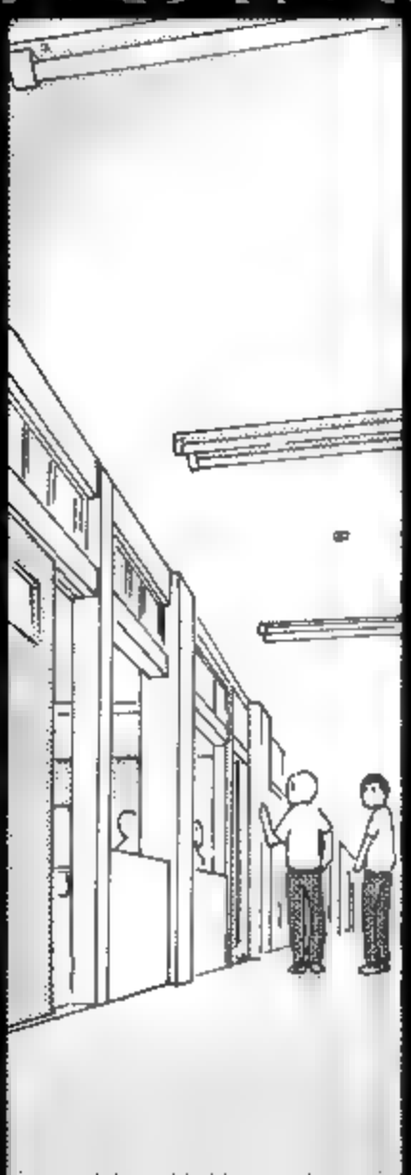
THANK YOU...
WE SURE LOOKED AROUND FOR HER. CAN'T GO FISHING WITHOUT PROPER BAIT... AH, I MEAN, IT'S BORING WITHOUT HER HERE...
GOSH, WHERE THE HECK DID KAZAMA-SAN GO?

BIG WHOOP
But I'm kinda relieved
HMMM...
WELL, THERE WAS A REALLY COOL GIRL.
OH, OH, AND I ALSO FOUND
A SUPER AMAZINGLY CUTE GIRL, TOO!
KYAAAA
HEY, WERE YOU ACTUALLY STEALING A MARCH ON US!?
SORRY FOR MAKING YOU WORRY.
COME ACROSS ANY HOTTIES?
TH- THEN
DOES THAT MEAN THERE ARE TONS OF CUTIES WAITING TO BE FOUND!?
AHH, THAT'S NOT TOO SURPRISING.
THERE ARE A LOT OF MODELING OFFICES AROUND HERE.
EHH, WHAT ABOUT OUR FLIRTING PLANS?
EH? OH, RIGHT, FLIRTING. MAYBE I OUGHTA WALK RIGHT UP TO THEM AND START TALKING!
REALLY!? WHERE!? WHERE SHOULD I GO TO MEET THEM?
I GUESS...

WHAT IF I END UP GOING OUT WITH A BABE AS CUTE AS THAT MODEL-WORTHY GIRL?
OH MY GOODNESS, WHAT SHOULD I DO?
squeal

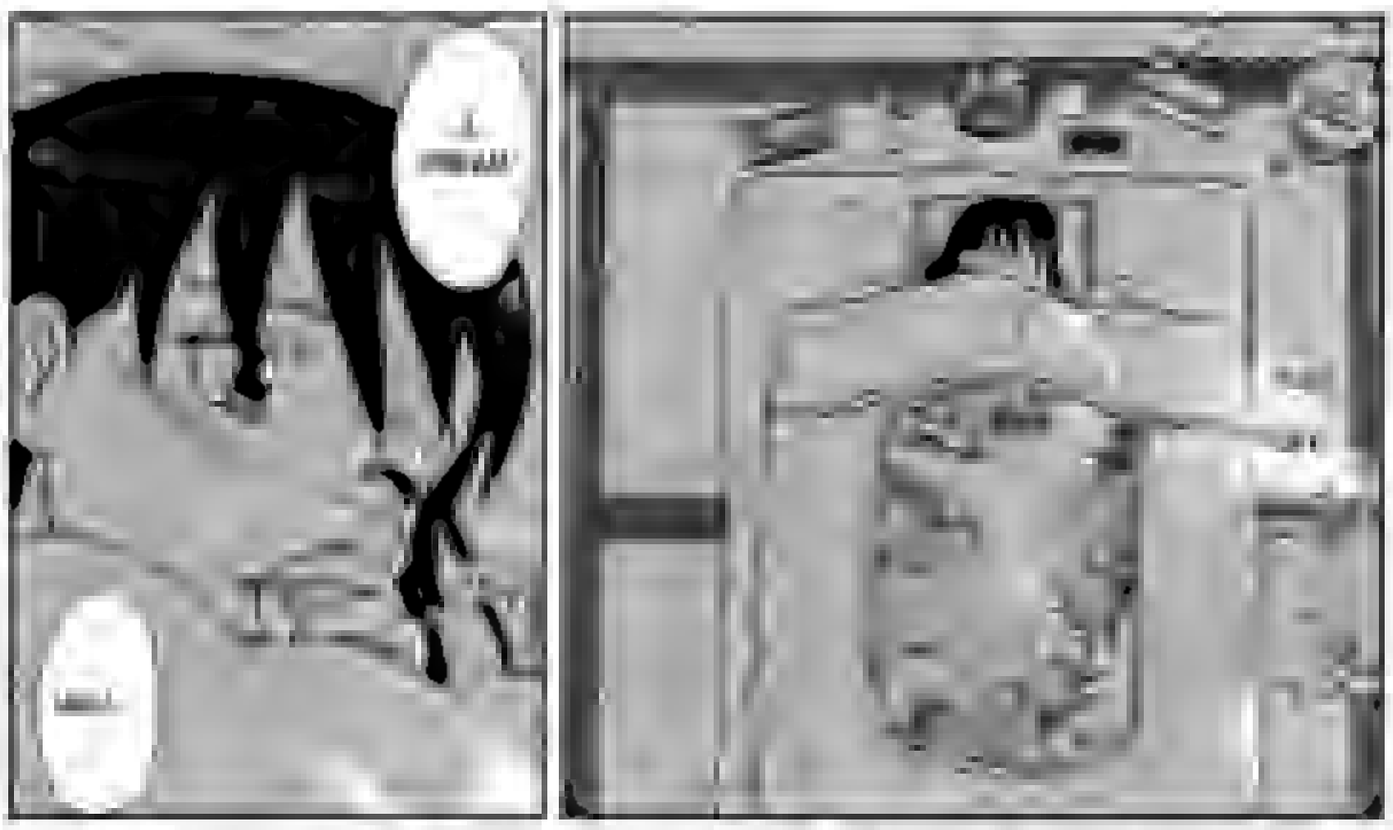

Whoops...





PULL OUT
BECAUSE I'M THE CLASS REP.
BUT...
MURASAME-SAN, IF YOU STICK WITH ME,
THEY'LL START LOOKING AT YOU WEIRDLY, TOO...

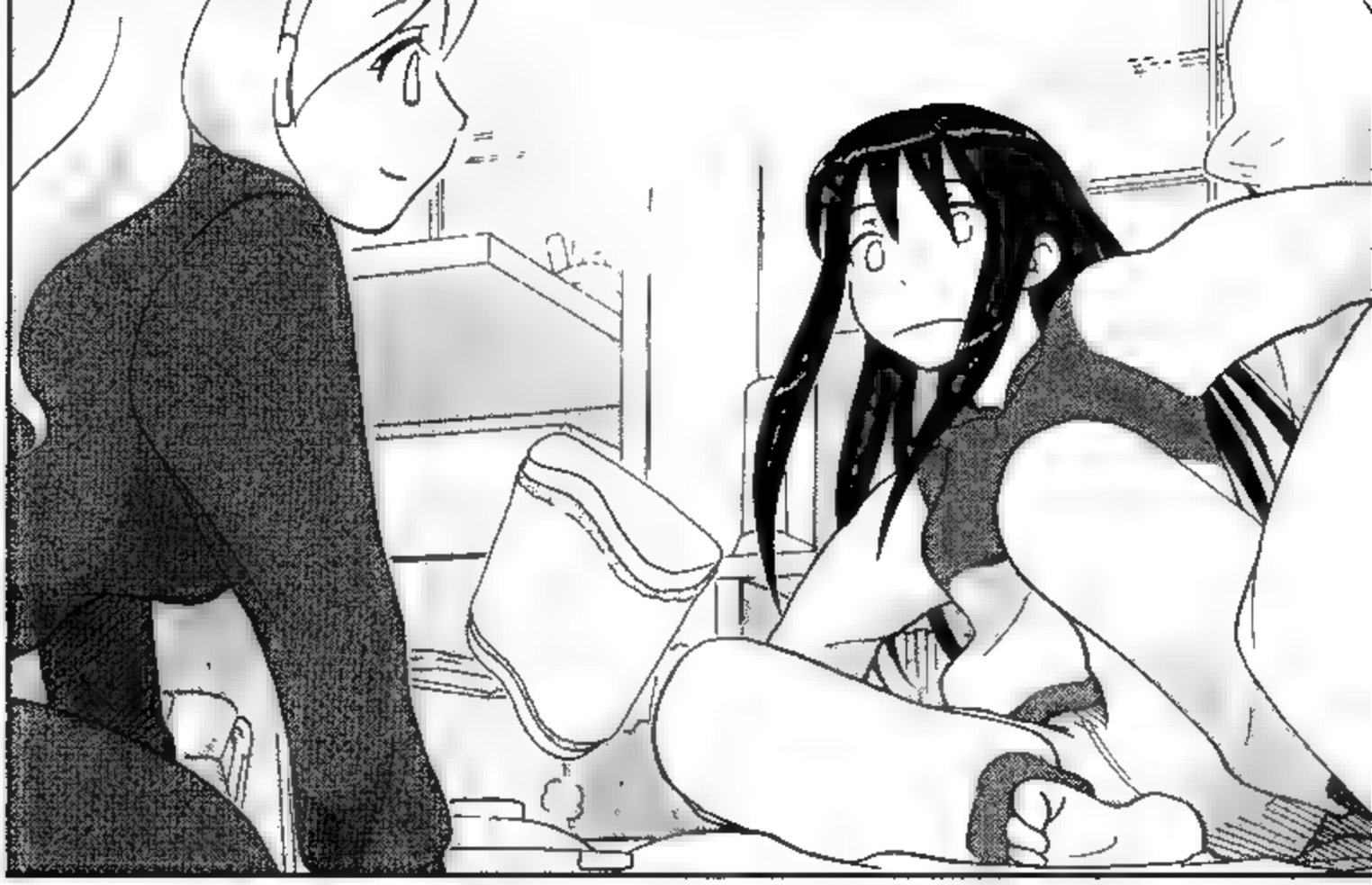
I DON'T CARE.
THEY ALREADY KEEP THEIR DISTANCE FROM ME.
BUT...
BESIDES, KAZAMA-SAN, YOU LIKE CUTE GIRLS, DON'T YOU?
I'M NOT PARTICU-LARLY CUTE.
SO I HAVE NO REASON TO BE WARY OF YOU.
MURA-SAME-SAN...
THANKS.



NEVER CAME TO SEE ME, AFTER ALL...

I YELLED AT HER...
SO CRUELLY...
I SHOULD'VE EXPECTED
must hold me now...
Kotomi...
Kotomi
UWAH
hold me...
SOB
AAAAH...
SNIFF
SNIFF

SOB
clink
AAH
sss...
SOB
...
sss
wipe
wipe
Crap, it's Noe-san.
M-maybe she heard me crying.
WANT SOME PORRIDGE...?

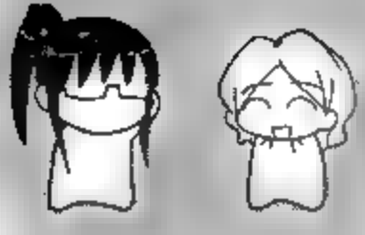


EH? I- I CAN DO IT MYSELF.
YIPES
OKAY, I'LL HELP YOU UNDRESS.
NOPE! YOU'RE THE ONE WITH THE COLD, SO YOU'VE GOTTA DO AS I TELL YOU!
OH, I SEE.
FIRST, WE HAVE TO GET YOU CHANGED AND WIPE DOWN YOUR SWEAT.
Ah.
Ka ...
Kaza
YOU HAVE PRETTY LOW TOLERANCE FOR HOT FOOD AND DRINKS. I'LL TRY TO COOL IT DOWN.
THE PORRIDGE MIGHT STILL BE TOO WARM.
SAY "AHH."
HERE YOU GO.
BLOW
BLOW

HOW IS IT? COOL ENOUGH FOR YOU?
gulp
ZZZ...
SOB
FNGH...
HIC
...uu
...Yes.
SNIFFLE
SOB
uuu...
And my heart is warm.

Useless Addition #17

Sasameki Koto ❸



Sasameki Koto

By Ikeda Takashi

Part 17: Fourteen

Translator
Dagger

Proofreader
Kokopure

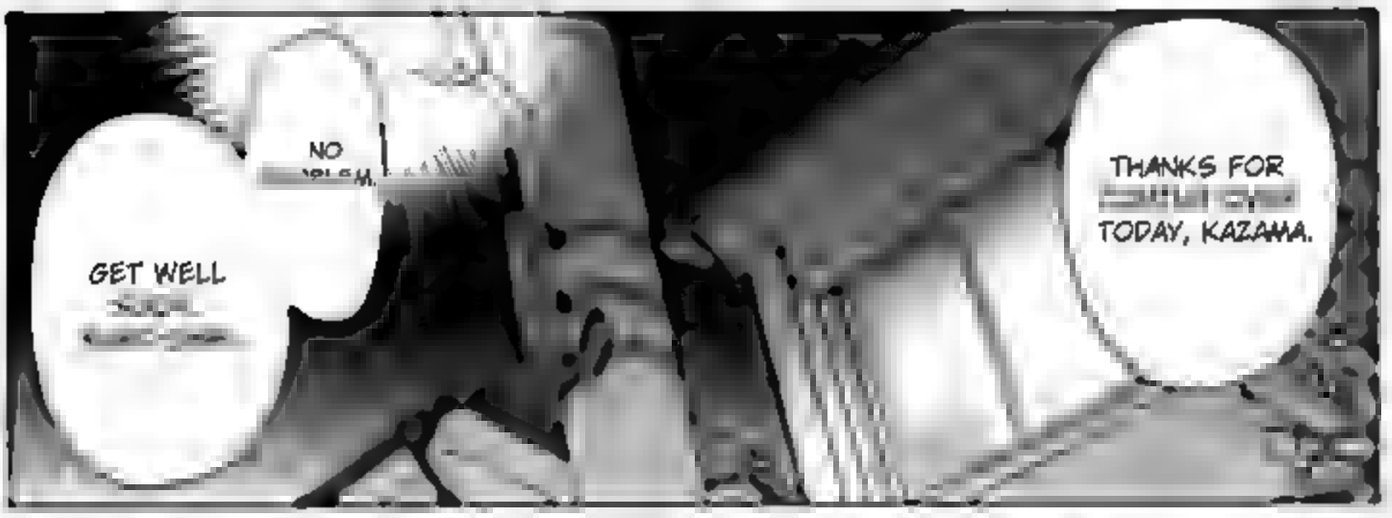
Editor
THETIME

Quality Checkers
Casusby
MrEngenious

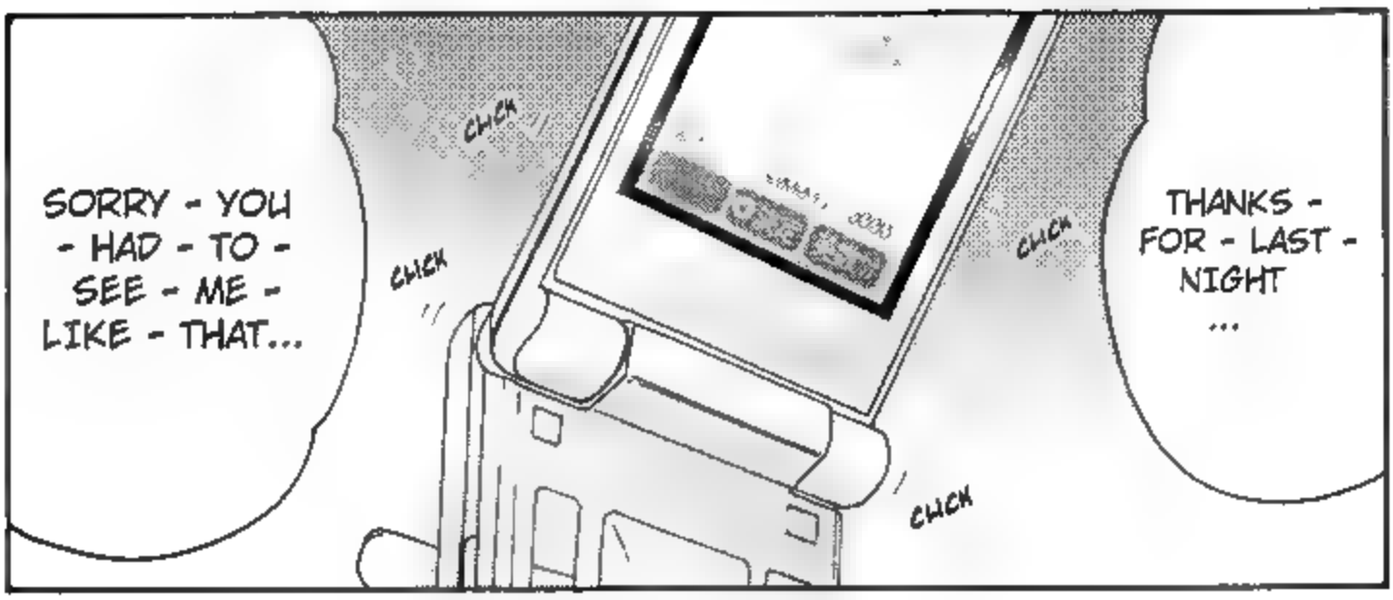
yeah so...

WE STILL NEED HELP!

Dynasty-Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty.evilpowar.com/


NO
GET WELL
THANKS FOR
TODAY, KAZAMA.

SOON.



PART 18 OPEN THE DOOR

LOTTE'S SO LUCKY...
I WANNA GO BACK TO SCHOOL AND PLAY WITH KAZAMA...
SNUGGLE
EVEN THOUGH IT'S KAZAMA, I'M SURE SHE WON'T DO ANYTHING TOO CRAZY WITH LOTTE WHILE I'M GONE.
I'M GOING TO TAKE ANOTHER DAY OFF, SO I HOPE I CAN COUNT ON YOU TO TAKE CARE OF LOTTE-CHAN FOR ME
PING
KA ~~~~
ZA ~~~~
MA ~~~~
AAAAAH ~
SQUEAL
OH.
SO IT SEEMS THAT THIS TIME, KAZAMA-KUN IS TAKING THE DAY OFF, HUH?
WONDER IF SHE CAUGHT WHAT SUMIKA HAD WHEN SHE WENT TO VISIT.
SUMIKA-SAN!
ROLL

MAYBE SHE PLANTED ONE ON HER?
JUST KIDDING!
FABER
FABER
WELL, WE ALREADY KNEW THAT KAZAMA WAS INTO GIRLS.
WAIT, SERIOUSLY!? DO THEY REALLY DO STUFF LIKE THAT?
MURMUR
SERIOUSLY? IS THERE ANY HOPE FOR US GUYS AROUND HERE?
I THOUGHT SO! I MEAN, THEY'RE ALWAYS TOGETHER.
MURMUR
TOO CUTE
TOO CUTE
I HOPE NO ONE MINDS IF I START HOMEROOM
HERE'S SOME CANDY
...WHAT DID SHE PLANT?

KI
...
W- WE DIDN'T! WE COULDN'T!
KI... REALLY?
KAZAMA? AND ME? REALLY?
WE GOT IT, SO CALM DOWN.
I- I- I MEAN, COME ON!
REALLY!? KAZAMA AND ME, KI... REALLY?
SHADDUP ALREADY
NAHAHAHAHA
OF COURSE NOT! YOU'RE JUST FRIENDS!
I GUESS USHIO-CHAN IS MORE INTO CUTE GIRLS, LIKE LOTTE-CHAN, THAN SOMEONE LIKE MURASAME-SAN.
AHAHAHAHA
AIRHEADS ARE SCARY

I BROUGHT MORE TEA
NOE, WHAT DOES..
DON'T EVEN THINK ABOUT IT!
WHY NOT EXPERIENCE IT FIRST-HAND ?
SHOCK
SUMIKA, WHAT DOES "SHE PLANTED ONE ON HER" MEAN?
FOR SOME REASON, NO ONE WOULD TELL ME.
HUH!? OH. WELL, IT'S ...
SHE STILL HASN'T ANSWERED MY TEXT FROM THIS MORNING ...
...DID KAZAMA GET MY MESSAGE?
...WHAT THE HECK?
SICK VISITS AREN'T SUPPOSED TO TIRE OUT THE SICK PERSON...
I SHOULD CHECK HOW SHE'S DOING.
LET'S SEE...
CAN YOU CATCH A COLD FROM A KISS?

NOW I'M IMAGINING IT! I CAN'T STOP IMAGINING IT! IT'S TOO LATE!?
AHHHH! WHAT!? WHAT AM I THINKING!?
ROLL
SQUEAL
GAH!
IT PROBABLY GOT WORSE.
OKAY
TAKE YOUR TEMPERATURE
I CAME TO.
SO CUTE!
LAST NIGHT, KAZAMA WAS JUST...
I MEAN...
BUT...
WHAT ARE YOU DOING SO LATE AT NIGHT?
SORRY. I'LL SLEEP NOW.

I REALIZE HOW
THE DEPTHS
SHE WAS CUTER THAN EVER BEFORE.
THEY MAKE ME
OF
EYES ARE
OVER AGAIN.

YAWN
CHIRP
CHIRP
CHIRP
MORNING
GOOD MORNING, SUMIKA!
I FORGOT TO SEND THE MESSAGE!
SLIDE
ジャンプ
STILL NO ANSWER FROM THE OTHER DAY
EITHER
DO YOU THINK YOU CAN MAKE IT TO SCHOOL?
HOW DO YOU FEEL?
SCHOOL SCHOOL SCHOOL
OH, SURE.

YEAH, COULD BE.
YESTERDAY WE WERE GOING TO GO SEE HER BEFORE WE WENT TO VISIT YOU.

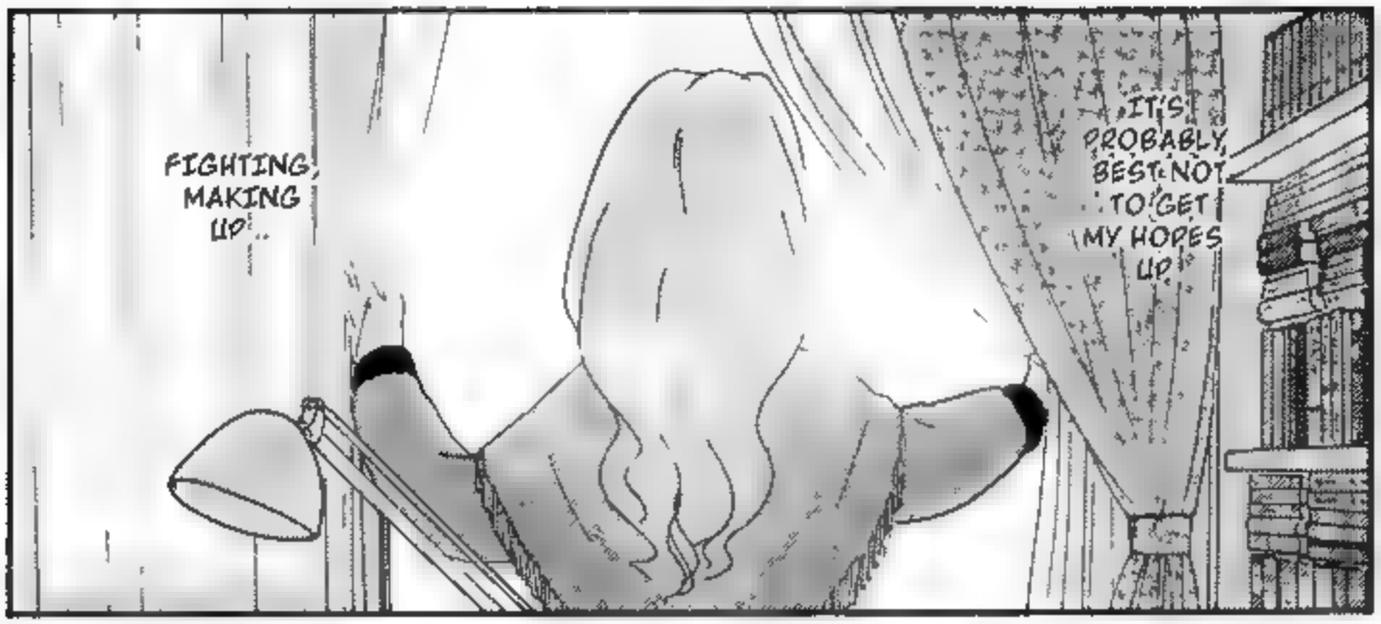
...
I SEE.
IT FEELS LIKE THIS IS ALL MY FAULT.
WELL, WE ARE TALKING ABOUT A COLD THAT EVEN KO'D YOU, SO IT MIGHT KILL A NORMAL PERSON.
SHE MIGHT BE FEELING A LITTLE BETTER TODAY.
SHOULD WE ALL TRY TO GO SEE HER?
I WILL NOT GO TO SEE SOMEONE LIKE HER!
NOW, NOW
EXCUSE ME.
CLATTER
10 MINUTES LATER
TORIOI-KUN, TAKE THIS.
DID YOU JUST MAKE THIS?
THE INK ISN'T EVEN DRY
IT SEEMS THEY'LL ONLY BE AVAILABLE UNTIL 6:00 TONIGHT.
ONLY SO AVAILABLE! ONE TIME ONLY!
WHOOO

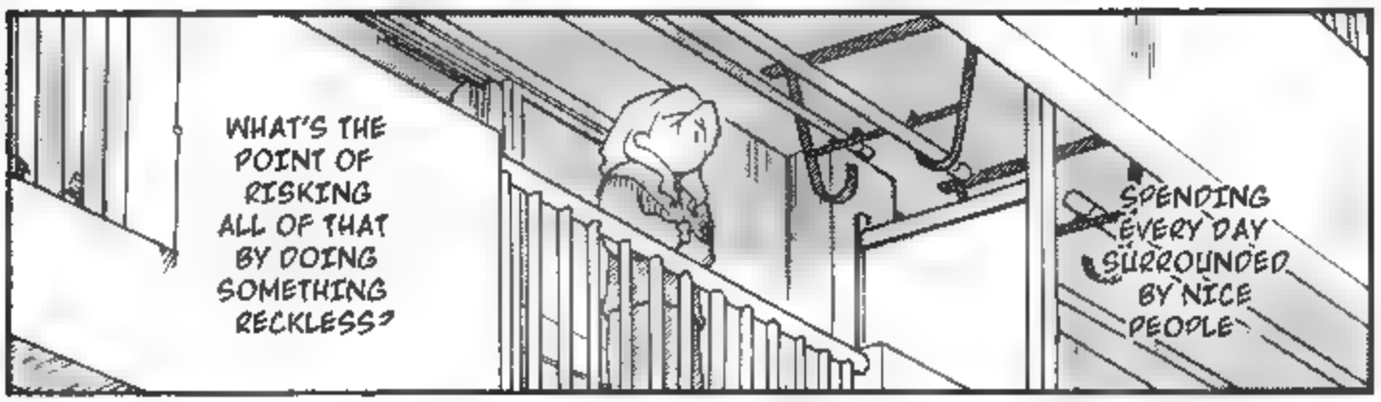
AND WITH HER OUT OF THE WAY...
GIVE USHIO-CHAN MY BEST WISHES!
W- WELL, I'D BETTER GET IN LINE!

MADAME PRESIDENT, SORRY FOR THE TROUBLE, BUT CAN WE LEAVE HER TO YOU?
WE SEEM TO BE MISSING SOMEONE.
OH DEAR, THIS JUST WON'T DO.
AH!
YOU'RE JUST GOING OFF ON YOUR OWN AGAIN...
IT'S TIME FOR THE 1ST GIRL'S KARATE CLUB CONFERENCE.

YOU CAN ONLY CURE A COLD BY GIVING TO SOMEONE ELSE.
PRESIDENT, DIDN'T YOU KNOW?
HONESTLY, I HAD NO IDEA. HONESTLY.
VICE PRESIDENT, HUH?
I THINK THE VICE PRESIDENT HERE CAN HANDLE THINGS WHILE YOU'RE OUT.
AM I THE VICE PRESIDENT?
HUH?
OH...

YOU DUMMY
THAT'S THE HICCUPS

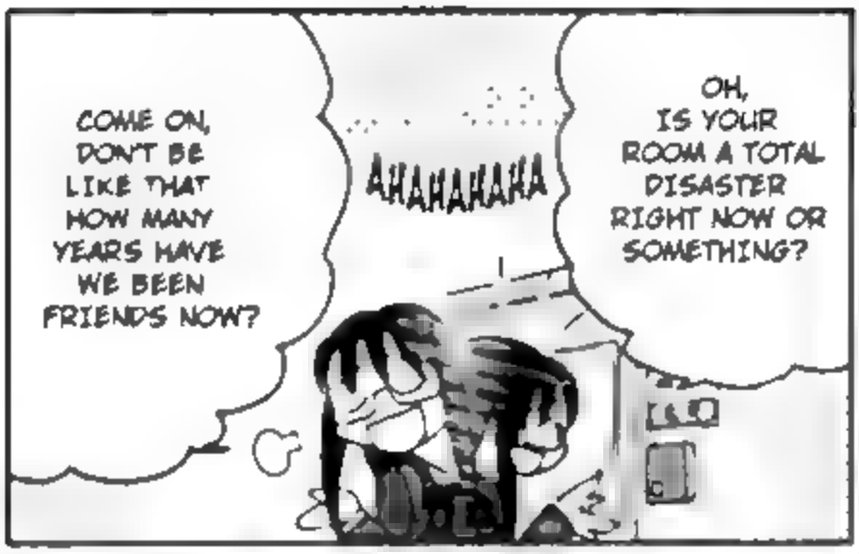

FIGHTING, MAKING UP...
IT'S PROBABLY BEST NOT TO GET MY HOPES UP.


WHAT'S THE POINT OF RISKING ALL OF THAT BY DOING SOMETHING RECKLESS?
SPENDING EVERY DAY SURROUNDED BY NICE PEOPLE

I ASK FOR NOTHING MORE.
IF I CAN EXIST SOMEWHERE WITHIN KAZAMA'S BOUNDLESS EYES...

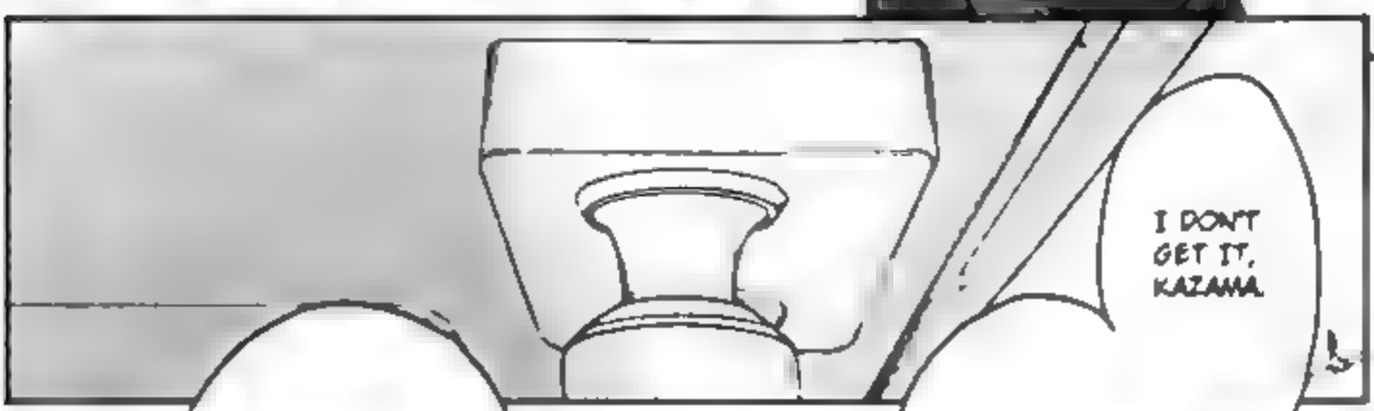
...WHICH MEANS WE'RE ALL ALONE!
YAHOO!
I- I- I HAVE TO CALM DOWN!
SCURRY
SHE RAN AWAY
OH, I SEE.
SHE MUST'VE GONE TO OPEN THE DOOR. I GUESS HER BROTHER IS OUT DOING WORK.
KAZAMA!
SO YOU'RE UP! HE~Y!
...HUH?
HEYA!
KAZAMA
WELL, I SHOULD AT LEAST RING.
DONG
DING
KAZAMA? IT'S ME!
HE~Y!
KAZAMA
DING DONG
DING
DONG
IT'S LOCKED
HUH?
RATTLE
RATTLE

ARE YOU OKAY!? IS SOMETHING WRONG!? HEY!!
KAIAMA!?
!!
!
PLEASE...
...


COME ON, DON'T BE LIKE THAT HOW MANY YEARS HAVE WE BEEN FRIENDS NOW?
AHAHAHAHA
OH, IS YOUR ROOM A TOTAL DISASTER RIGHT NOW OR SOMETHING?

WHY?

BUT
WHY?


I DON'T GET IT, KAZAMA

WE FINALLY MADE UP .. SO WHY .. ALL OF A SUDDEN ..
THIS ISN'T FINE AT ALL.

IF SOMETHING'S WRONG, TELL ME...

WE'LL ALWAYS BE FRIENDS, RIGHT?
401
KAZAMA
NO MATTER WHAT HAPPENS, WE'LL ALWAYS BE .
ISN'T THAT WHAT I'VE ALWAYS SAID?
O.
OF COURSE!
CLICK

EH
KASAMA

Useless Addition #18

IS THAT THE VOLLEY CLUB OR SOMETHING?
WHAT'S GOING ON OVER THERE?
PICK IT UP!
LIME GAE!
HANG IN THERE, MIYAKO!
TOMOE-CHAN
I DIDN'T THINK WE WERE ACTUALLY GONNA DO IT
THIS SWEAT IS PART OF WHAT IT MEANS TO BE YOUNG!
I WONDER HOW THINGS ARE GOING WITH THOSE TWO
NOW THEN
NO NEED FOR MEANIN-BLESS CHATTER!
ACK!

THEN LET'S DANCE!
THERE'S ONE EXTRA PAGE.
CHA-CHA-CHA RACHACHA
CHA-CHA-CHA RACHACHA
CHA-CHA-CHA RACHACHA
CHA-CHA-CHA RACHACHA
CHA CHA! (HEY HEY)
CHA CHA! (HEY HEY)
YEAH!
WATCH US AGAIN SOME TIME!

Sasameki Koto ❸

AFTERWORD

AT LAST THE LONG AWAITED 3RD VOLUME COMES TO A CLOSE. IS THEIR RELATIONSHIP FINALLY MOVING FORWARD!? IS THE GIRL'S KARATE CLUB ACTUALLY GOING TO DO ANYTHING!? WHAT HAPPENED TO AOI-SAN!? AM I GOING TO ABANDON THE GIRL FROM THE LIBRARY AND AMAMIYA-KUN!?

ALL THIS, NEXT VOLUME!

...SORRY, I JUST WANTED TO TRY DOING THAT ONCE.

'08.8 SUNDAY IKEDA ㊞

Sasameki Koto

By Ikeda Takashi

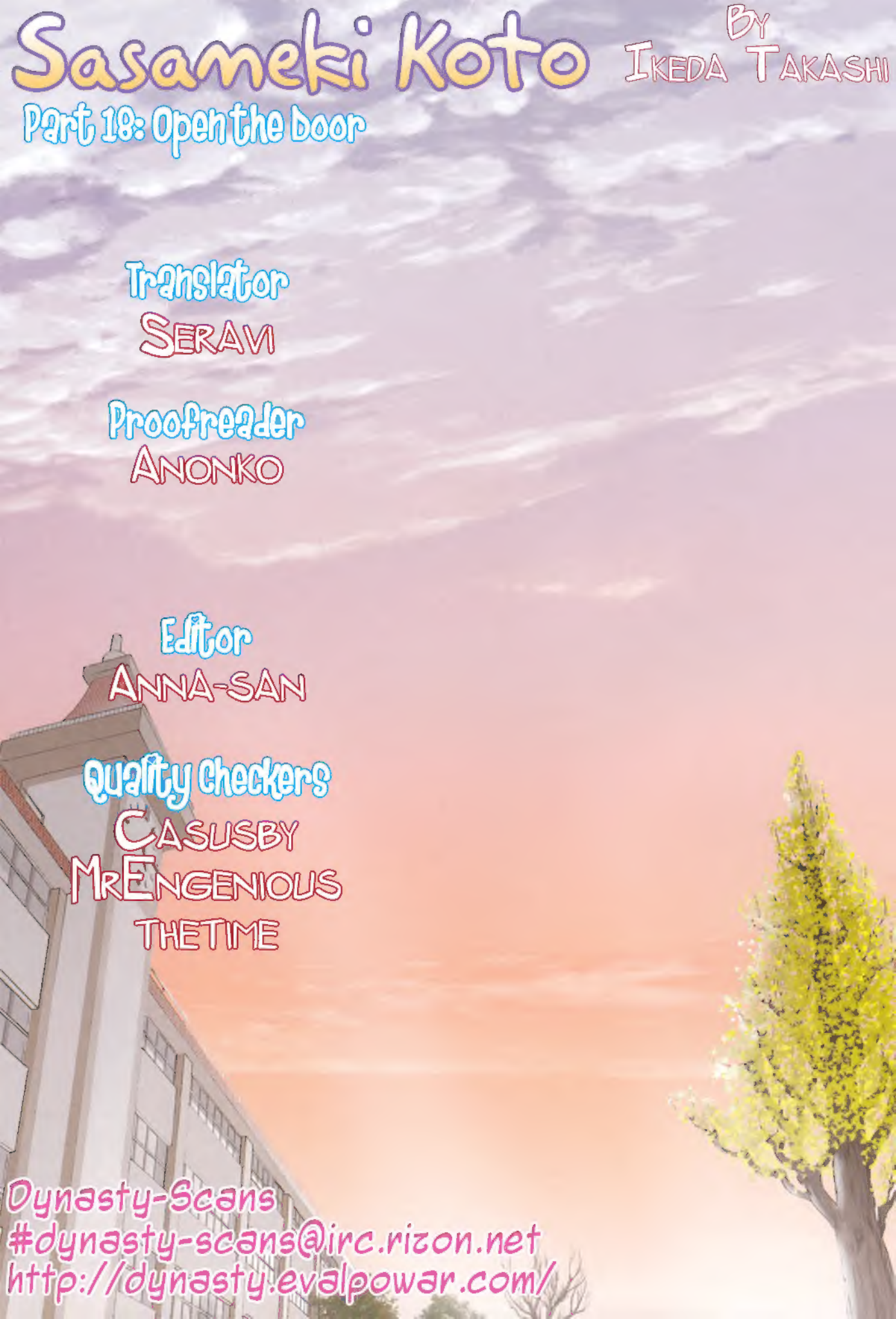
Part 18: Open the Door

Translator
Seravi

Proofreader
Anonko

Editor
Anna-san

Quality Checkers
Casusby
MrEngenious
thetime



Dynasty-Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty.evalpowar.com/